

Introducing ENPI CBC Programmes 2007-2013 for Belarus

**Представление программ ТГС ЕИДП
2007-2013 для Беларуси**

Training workshop for potential project applicants and partners under the LLB ENPI CBC Programme-

**Учебный семинар для потенциальных заявителей и партнеров проектов по программе ТГС ЕИДП
«Латвия-Литва-Беларусь»**

Mogilev - Могилев, 18.01.2011



This project is funded by the EU



And implemented by a consortium led by MWH

European Neighbourhood and Partnership Instrument
Европейский инструмент добрососедства и партнерства

2

- Part of EU's European Neighbourhood Policy - **часть политики добрососедства ЕС**
- ENPI CBC – promoting stability and prosperity on and beyond the new borders of the EU - **ЕИДП ТГС – содействие стабильности и благополучию как в границах, так и за пределами границ ЕС**
- Joint decisions on how to spend money for common benefit - **Совместное решение о расходовании средств программ для общей пользы**
- 15 programmes - **15 программ**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

ENPI CBC Objectives Цели ЕИДП ТГС

- Four overarching objectives - **Четыре всеобъемлющие цели**
 - Economic and social development - **Экономическое и социальное развитие**
 - Common challenges - **Общие проблемы (вызовы)**
 - Efficient and secure borders - **Эффективные и надежные границы**
 - People to people co-operation - **Сотрудничество между людьми**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

ENPI CBC Sea Basin Programmes Программы ТГС ЕИДП для бассейнов морей

4

Geographical Eligibility ENPI CBC 2007-2013 Sea -Basin Programmes

Baltic Sea Programme
■ EU NUTS 2 regions
■ non-EU regions
■ regions for Barents Sea Cooperation

Black Sea Programme
■ EU NUTS 2 regions
■ Turkish regions
■ non-EU regions

Mediterranean Programme
■ EU NUTS 2 regions
■ Turkish regions
■ non-EU regions



This project is funded by the EU

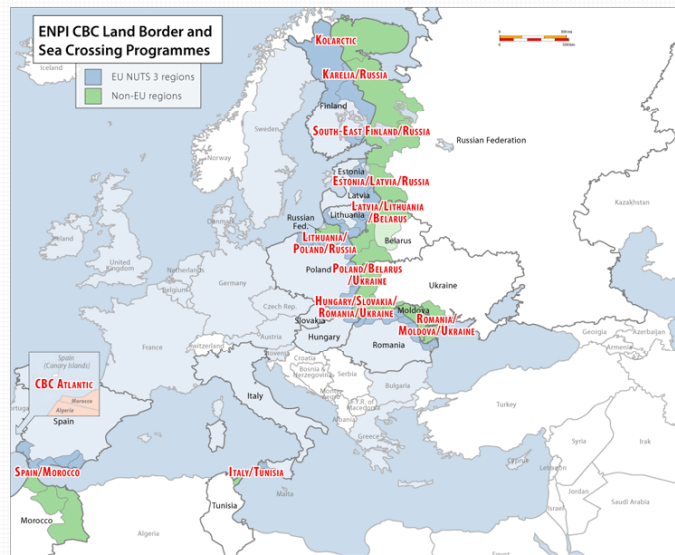
Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

ENPI CBC Land Border and Sea Crossing Programmes Программы ТГС ЕИДП по сухопутным и морским границам

5



This project is funded by the EU



And Implemented by a consortium led by MWH

Principal components of the Programmes Принципальные компоненты программ

- Programme area – территория программы
- Programme priorities – приоритеты программы
- Programme measures – меры (подприоритеты) программы
- Indicative actions – индикативные проекты
- Expected beneficiaries – ожидаемые бенефициарии (основные получатели)
- Indicators – индикаторы
- Programme budget – бюджет программы
- Programme management structure – структура управления



This project is funded by the EU

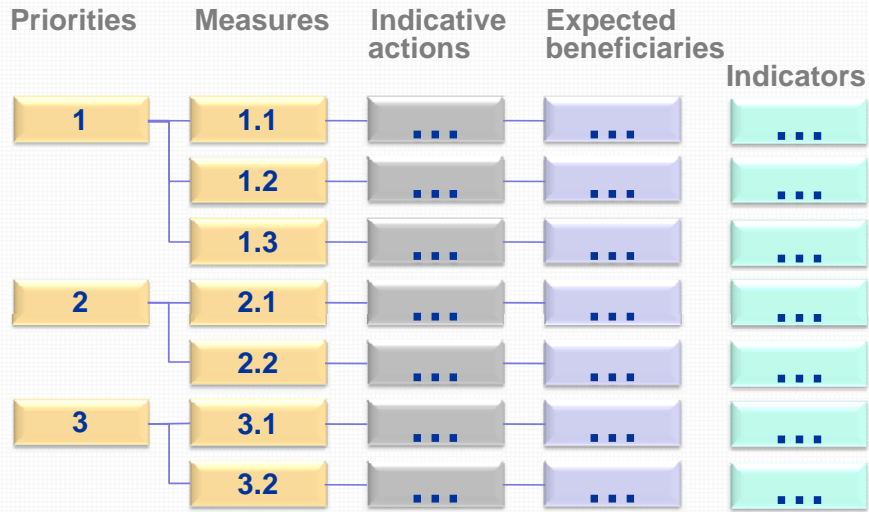
Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

General scope
Общая направленность

7



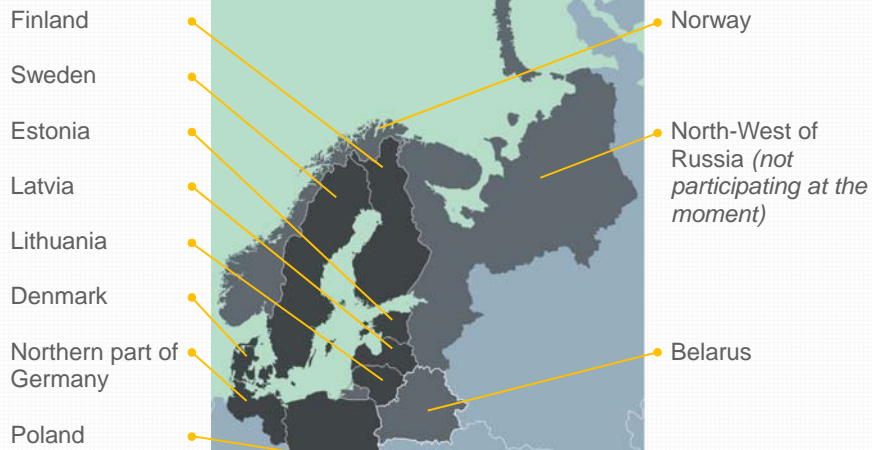
General scope
Общая направленность

8



Baltic Sea Region Programme area

9



This project is funded by the EU

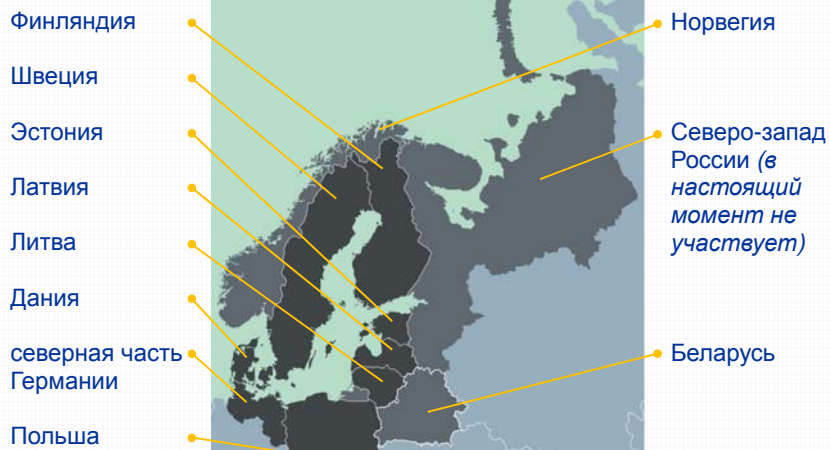
Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Территория программы Региона Балтийского моря

10



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Support available (JTS)
Доступная поддержка (СТС)

**Joint Technical Secretariat
BSR Programme 2007-2013**

Riga office

Postal address: Elizabetes iela
19 Riga, LV-1010, Latvia

Address for visitors: Auseka
iela 14-6 Riga, LV-1010, Latvia

Tel.: +371 6 7357368

Fax: +371 6 7357372

E-mail: info@eu.baltic.net

www.eu.baltic.net

**Совместный технический
секретариат программы
РБМ 2007-2013**

Рижский офис

Почтовый адрес: Elizabetes
iela 19 Riga, LV-1010, Latvia

Адрес для посетителей:
Auseka iela 14-6 Riga, LV-
1010, Latvia

Тел.: +371 6 7357368

Факс: +371 6 7357372

Э-почта: info@eu.baltic.net

www.eu.baltic.net



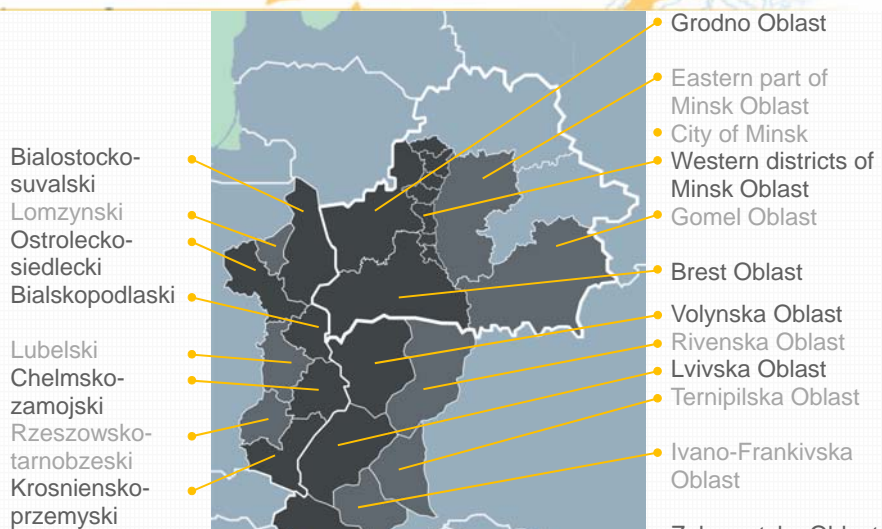
This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Poland-Belarus-Ukraine Programme area



This project is funded by the EU

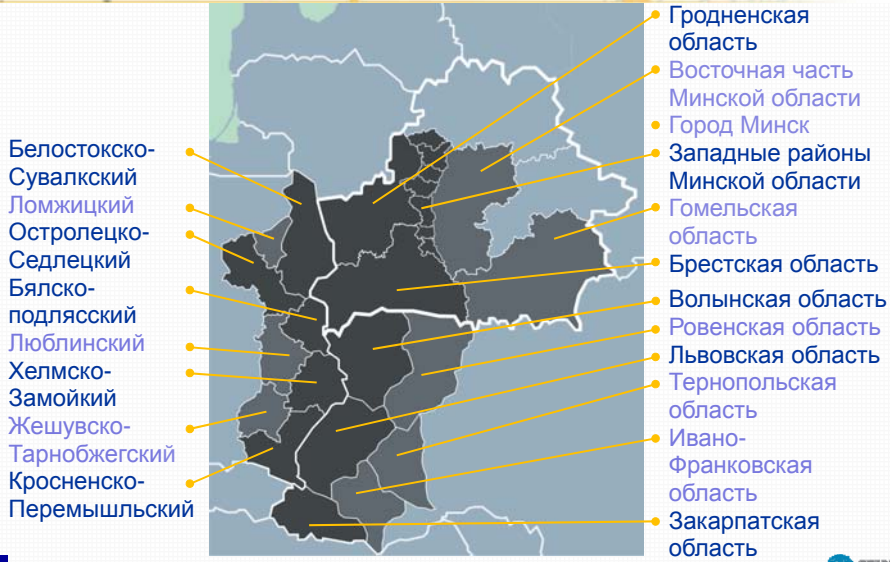
Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Территория действия программы Польша-Беларусь-Украина

13



This project is funded by the EU

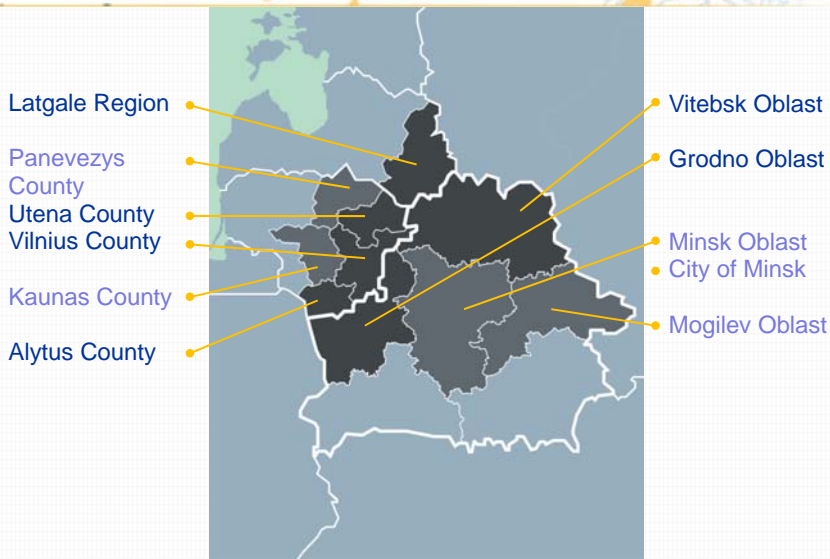
Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Latvia-Lithuania-Belarus Programme area

14



This project is funded by the EU

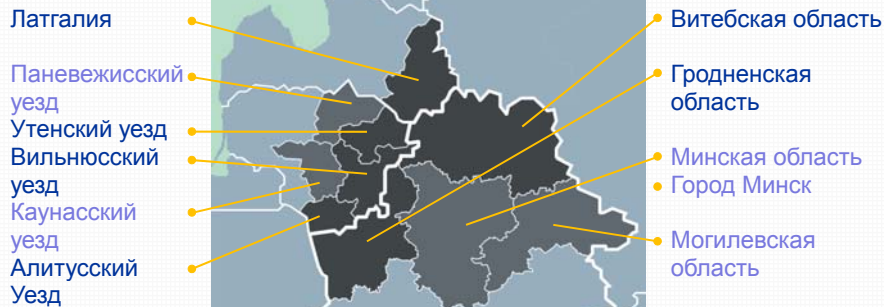
Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Территория программы Латвия-Литва-Беларусь

15



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Strategic goal Стратегическая цель

16

- The overall strategic goal of the Programme is to enhance the territorial cohesion of the Latvian, Lithuanian and Belarus border region and secure economic and social welfare and cultural identity of its inhabitants
- **Общая стратегическая цель программы – углубить территориальную взаимосвязанность приграничных регионов Латвии Литвы и Беларуси, обеспечить социальное благополучие и сохранение культурной идентичности местного населения**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Programme Priorities and Measures **Приоритеты и меры программы (1)**

17

- **Priority 1. Promoting sustainable economic and social development**

Приоритет 1. Стимулирование устойчивого экономического и социального развития

By the Priority 1 the Programme seeks to encourage co-operation by connecting people, organisations of regions and sectors, for creating the opportunity to develop the region's strengths (input to the Objectives 1, 3 and 4 of ENPI Strategy Paper) – **Посредством первого приоритета программа направлена на поддержку сотрудничества посредством налаживания межрегиональных и межсекторных связей между людьми и организациями для создания условий развития сильных сторон региона (вклад в Цели 1,3 и 4 Стратегии ЕСДП)**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Programme Priorities and Measures (2)

18

- **Measure 1.1. Promotion of socioeconomic development and encouragement of business and entrepreneurship**
- **Measure 1.2. Enhancement of local and regional strategic development and planning**
- **Measure 1.3. Improvement of cross border accessibility through the development of transport and communication networks and related services**
- **Measure 1.4. Preservation and promotion of cultural and historical heritage, promotion of cross border tourism**
- **Measure 1.5. Strengthening of social-cultural networking and community development**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Приоритеты и меры программы (2)

19

- Мера 1.1. Содействие социально-экономическому развитию, стимулирование бизнеса и предпринимательства
- Мера 1.2. Совершенствование местного и регионального развития и стратегического планирования
- Мера 1.3. Улучшение трансграничной доступности посредством развития сетей транспорта и связи и сопутствующих услуг
- Мера 1.4. Сохранение и продвижение культурного и исторического наследия, стимулирование трансграничного туризма
- Мера 1.5. Укрепление сети социально-культурных связей и развитие местных сообществ



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Programme Priorities and Measures Приоритеты и меры программы (3)

20

- **Priority 2. Addressing common challenges -
Приоритет 2. Решение общих проблем**

By its Priority 2 the Programme is aiming to improve environmental conditions, solve various issues in social, educational and health spheres (input to the Objectives 2 and 3 of ENPI Strategy Paper) – Посредством второго приоритета Программа направлена на совершенствование экологических условий, решение различных вопросов в социальной сфере, сфере образования и здравоохранения (вклад в цели 2 и 3 Стратегии ЕИДП)



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Programme Priorities and Measures (4)

21

- **Measure 2.1. Protection of environmental and natural resources**
- **Measure 2.2. Enhancement of education, health and social sphere development**
- **Measure 2.3. Improvement of infrastructure and equipment related to the border crossing points**
- **Measure 2.4. Improvement of border management operations and customs procedures**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Приоритеты и меры программы (4)

22

- **Мера 2.1. Охрана окружающей среды и природных ресурсов**
- **Мера 2.2. Совершенствование системы образования, здравоохранения и развитие социальной сферы**
- **Мера 2.3. Улучшение инфраструктуры и оборудования пограничных переходов**
- **Мера 2.4. Совершенствование механизмов управления границей и таможенных процедур**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Latvia-Lithuania-Belarus Programme Budget
Бюджет программы Латвия-Литва-Беларусь

23

- **EU Indicative Budget for 2007-2013 – Ориентировочный бюджет ЕС на 2007-2013 гг.: €41 736 666**
- **Co-financing – Софинансирование: €4 933 488**
- **Total Programme budget for 2007-2013 is – Общий бюджет на 2007-2013 гг.: € 46 670 154**
- **Total co-financing rate is – доля софинансирования: 11,82%**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Call for proposals
Конкурс заявок

24

Specifies - определяет:

- **objectives and priorities of call(s) - цели и приоритеты для конкурса(ов) заявок**
- **schedule of calls for proposal(s) - график конкурса(ов)**
- **indicative amount of call(s) - индикативную сумму финансирования для конкурса(ов)**
- **results expected - ожидаемые результаты**

**Length of call – minimum 90 days to apply! -
Продолжительность конкурса: минимум 90 дней для
подачи заявки!**

**The second call deadline is 22 February 2011 at 16:00 -
Крайний срок подачи заявок на второй конкурс – 22
февраля 2011 г. до 16:00!**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Budget allocations for the current CfA
Бюджетные ассигнования для текущего конкурса

25

The overall indicative amount of the CfA – **общая сумма средств доступных в текущем конкурсе – 8 000 000 EUR**

- **Minimum grant amount – минимальная сумма гранта: 50000 EUR**
- **Maximum grant amount – максимальная сумма гранта: 1 500 000 EUR**
- **Maximum grant amount under Priority 1 Measure 1.5 “Strengthening of social-cultural networking and community development” – максимальная сумма гранта для меры 1.5 “Укрепление сети социально-культурных связей и развитие местных сообществ” приоритета 1: EUR 225 000**
- **Co-financing rate is – доля софинансирования: не менее 10%**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Programme managing structures
Структуры управления программой (1)

26

Joint structures – Совместные структуры:

- **Joint Monitoring Committee (JMC): supervising and monitoring the Programme implementation – Совместный комитет мониторинга (СКМ): контроль и мониторинг реализации программы;**
- **Joint Managing Authority (JMA): bearing overall responsibility for the management and implementation of the Programme towards the EC – Совместный орган управления (СОУ): несет ответственность за реализацию программы перед ЕК;**
- **Joint Technical Secretariat (JTS): the operational body, assisting the JMA and the JMC in carrying out their respective duties – Совместный технический секретариат (СТС): оперативный орган, оказывающий содействие СКМ и СОУ в выполнении своих функций;**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Programme managing structures
Структуры управления программой (2)

27

National Authorities (NAs) collaborating with the JMA –
Национальные органы, сотрудничающие с СОУ:

- in Latvia: Ministry of Regional Development and Local Governments – в Литве: Министерство регионального развития и местных самоуправлений;
- in Lithuania: Ministry of Interior – в Литве: Министерство внутренних дел;
- in Belarus: Ministry of Foreign Affairs jointly with National Coordinating Unit for the EU Technical Assistance Programmes – в Беларуси: Министерство иностранных дел совместно с Национальным координационным бюро программ технического содействия ЕС



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Joint Monitoring Committee (JMC)
Совместный комитет мониторинга (СКМ)

28

- Highest decision making body - Высший орган, принимающий решения
- Representatives from all countries - Представители всех стран
- Decides calls for proposals - Принимает решения о конкурсах заявок
- Decides on the selection criteria for projects - Принимает решения о критериях отбора проектов
- Appoints the project Evaluation Committees - Назначает оброчные комитеты
- Approves selection of projects and amount of financing - Утверждает отбор проектов и объем финансирования



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Joint Monitoring Committee (JMC)
Совместный комитет мониторинга (СКМ) (1)

29

- JMC is chaired by rotated representatives of the institutions responsible for co-ordination of every participating country, representative of JMA will act as a co-chairperson – **СКМ осуществляет деятельность под председательством представителей организаций, ответственных за координацию, от каждой из стран; представитель СОУ выполняет функции сопредседателя**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Joint Monitoring Committee (JMC)
Совместный комитет мониторинга (СКМ) (2)

30

- Chairperson and co-chairperson act as moderators with no voting right – **Председатель и сопредседатель действуют как модераторы без права голоса**
- Each country appoints a maximum of 5 members - **Каждая страна назначает максимум 5 членов**
- JMC shall act as project selection committee – **СКМ выполняет функции комитета по отбору проектов**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Joint Managing Authority (JMA) **Совместный орган управления (СОУ)**

31

- Ministry of Interior of the Republic of Lithuania – **Министерство внутренних дел Республики Литва**
- The Joint Managing Authority (JMA) is an executive body, having the overall responsibility for managing the Joint Operational Programme, including technical assistance, and implementing the decisions taken by the JMC – **Совместный орган управления является исполнительным органом, который несет общую ответственность за управления программой, включая техническое содействие, реализацию решений, принимаемых СКМ**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Joint Technical Secretariat (JTS) **Совместный технический секретариат (СТС)**

32

JTS is charged in the day-to-day operational management of the Programme, operational follow-up and financial management of the projects and act as secretariat for the JMC – **СТС осуществляет каждодневное оперативное управление программой и финансовый менеджмент проектов, действует как секретариат СОУ**

- Responsible for dissemination of information - **Отвечает за распространение информации**
- Receives project proposals - **Получает заявки по проектам**
- Monitors projects and verifies expenditure - **Осуществляет мониторинг проектов и подтверждает расходы**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

JTS branch offices
Филиалы СТС

33

- The purpose JTS branch offices is to inform potential beneficiaries of the activities envisaged under the Programme – **Цель филиалов СТС – информирование потенциальных бенефициариев о мероприятиях, осуществляемых в рамках программы**
- JTS branch office in Belarus (Vitebsk) will operate in the Vitebsk oblast administration premises – **Филиал СТС в Беларуси (Витебск) будет работать под эгидой Витебского областного исполнительного комитета**
- JTS branch office in Latvia will operate in the Latgale planning region Daugavpils information centre – **Филиал СТС в Латвии будет работать в составе Даугавпилсского регионального информационного центра**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Support available (JTS)
Доступная поддержка (СТС)

34

**Joint Technical Secretariat
ENPI CBC LLB Programme
2007-2013**

Konstitucijos av. 7, LT-09308,
Vilnius, Lithuania

Tel.: +370 5 2610477

Fax: + 370 5 2610498

E-mail: info@enpi-cbc.eu

<http://www.enpi-cbc.eu/>

**Совместный технический
секретариат программы
ТГС ЕИДП ЛЛБ 2007-2013**

Проспект Конституции, 7,
LT-09308, Вильнюс, Литва

Тел.: +370 5 2610477

Факс: + 370 5 2610498

Э-почта: info@enpi-cbc.eu

<http://www.enpi-cbc.eu/>



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Support available from RCBI
Доступная поддержка со стороны RCBI

35

- **Information Events - Информационные мероприятия**
- **Project Preparation Workshops - Семинары по подготовке проектов**
- **Follow up Informational Sessions - Заключительные информационные сессии**
- **Website - Интернет страница**
 - Materials from RCBI support events - Материалы мероприятий RCBI
 - Examples of cross border projects - Примеры трансграничных проектов
 - Support for Partner Search - Помощь в поиске партнеров

e-mail: info@rcbi.info

www.rcbi.info



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Regional Capacity Building Initiative

Supporting partner country participation in ENPI CBC Programmes 2007 - 2013

Identification of cross border problems and opportunities

Определение трансграничных проблем и возможностей

Training workshop for potential project applicants and partners under the LLB ENPI CBC Programme-

Учебный семинар для потенциальных заявителей и партнеров проектов по программе ТГС ЕИДП «Латвия-Литва-Беларусь»

Mogilev - Могилев, 18.01.2011



This project is funded by the EU



And implemented by a consortium led by MWH

What actions? **Какая деятельность?**

2

Projects: self-contained operations with – Проект - самодостаточная деятельность с:

- **Coherent set of activities – Согласованным набором мероприятий**
- **Clearly defined operational objectives and target groups – Четко определенными операционными целями и целевыми группами**
- **Planned, tangible results – Запланированными, реальными результатами**
- **Limited timeframe – Ограниченными временными рамками**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

What nature of projects?

3

- **Integrated:**
 - Partners implement on their territory a part of the actions of the project
- **Symmetric:**
 - Similar activities are implemented by the partners in parallel from one side in Belarus and from the other in Latvia and/or Lithuania
- **Simple:**
 - Implemented mainly or only in one of the countries, but for the benefit of the whole partnership



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Какие проекты?

4

- **Интегрированный:**
 - Партнеры осуществляют на своей территории часть мероприятий проекта
- **Симметричный:**
 - Партнеры осуществляют подобные мероприятия параллельно, с одной стороны в Беларуси, и с другой, в Латвии и/или Литве
- **Простой:**
 - Осуществляется исключительно или в большей степени в одной стране, но во благо всех партнеров



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Types of interventions Типы проектов (1)

5

- Projects selecting on a competitive basis through regular open calls for applications – **Проекты, отбираемые на конкурсной основе в процессе регулярных открытых конкурсов заявок**
- Large Scale Projects solving essential problems, important for the stable development of the whole cross-border area and having strategic importance – **Крупномасштабные проекты, направленные на решение проблем, важных для стабильного развития трансграничного региона в целом, и имеющие стратегическое значение**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Types of interventions Типы проектов (2)

6

- Large Scale Projects – **Крупномасштабные проекты:**
 - will be financed without competition with applications submitted through the open calls – **будут финансироваться вне конкурса по отношению к заявкам, представляемым в процессе регулярных конкурсов**
 - co-financing rate determined by the JMC – **доля софинансирования будет определяться специально СКМ**
 - up to 30 % of the programme funds – **до 30% фондов программы**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Which project?
Какой проект?

7

- Projects should always have a cross-border impact - **Должен иметь трансграничное воздействие**
- The recommended financial size and the number of partners involved in each project partnership will be defined in the calls for proposals - **Рекомендованный объем финансирования и количество партнеров будет определяться конкурсом заявок**
- At least 10% co-financing for each project - **Как минимум 10% со-финансирования в каждом проекте**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

What project?
Какого рода проект?

8

- Respects the programme principles: partnership, CBC impact common benefits... – **Отвечает принципам программы: партнерство, трансграничное влияние, общие выгоды...**
- Contributes to the measures and indicators described under the programme priorities – **Вносит вклад в мероприятия и индикаторы, описанные в приоритетах программы**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Measure 1.1: Potential activities
Мероприятие 1.1: Потенциальные виды деятельности (1)

9

**1.1. Promotion of socioeconomic development and encouragement of business and entrepreneurship –
Содействие социально-экономическому развитию, стимулирование бизнеса и предпринимательства**

- **Business development and business institutions' co-operation, SME and trade development – Развитие бизнеса и сотрудничества учреждений, развитие малых и средних предприятий и торговли**
- **Joint initiatives for intermediary support structures for SMEs – Совместные инициативы для промежуточных структур поддержки малых и средних предприятий**
- **Development of entrepreneurs' contacts and networks – Развитие контактов предпринимателей и связей**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Measure 1.1: Potential activities
Мероприятие 1.1: Потенциальные виды деятельности (2)

10

- **Joint development of specialised programmes to meet business needs, exchange of business knowledge and experience – Совместная разработка специализированных программ, отвечающих потребностям предприятий, обмен знаниями и опытом в сфере бизнеса**
- **Enhancement of R&D/innovation networks towards their better linkage to enterprises, promotion and exchange of know-how – Укрепление сетей НИОКР/инноваций в направлении улучшения их связей с предприятиями, продвижения и обмена ноу-хау**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Measure 1.1: Potential activities
Мероприятие 1.1: Потенциальные виды деятельности (3)

11

- Joint activities in improving cross border labour market and related employment measures (improvement of employment conditions, support for integration of economically inactive people into labour markets, etc.) – **Совместная деятельность по совершенствованию трансграничного труда и сопутствующим мерам по трудоустройству (улучшение условий трудоустройства, поддержка интеграции экономически неактивных людей на рынках труда и т.д.)**
- Social economic projects/initiatives to meet the needs of local community – **Социально-экономические проекты/инициативы для удовлетворения потребностей местного сообщества**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Measure 1.2: Potential activities
Мероприятие 1.2: Потенциальные виды деятельности (1)

12

1.2. Enhancement of local and regional strategic development and planning – Совершенствование местного и регионального развития и стратегического планирования

- Identification and preparation of joint development and planning concepts across the border with a view to improve competitiveness of the region – **Определение и подготовка концепций совместного развития и планирования по обе стороны границы с целью повышения конкурентоспособности региона**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Measure 1.2: Potential activities
Мероприятие 1.2: Потенциальные виды деятельности (2)

13

- Support of local and regional development planning undertaken jointly between partners across the border – **Поддержка местного и регионального планирования развития, осуществляемая совместно между партнерами по обе стороны границы**
- Strengthening of administrative capacities for strategic development and planning, support to the monitoring – **Укрепление административных возможностей для стратегического развития и планирования, поддержка контроля реализации документов совместного стратегического планирования**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Measure 1.3: Potential activities
Мероприятие 1.3: Потенциальные виды деятельности (1)

14

- 1.3. Improvement of cross border accessibility through the development of transport and communication networks and related services – **Улучшение трансграничной доступности посредством развития сетей транспорта и связи и сопутствующих услуг**
- Small-scale investment into transport/communication infrastructure leading to the border and/or in close proximity to the border – **Маломасштабные инвестиции в инфраструктуру транспорта/связи, ведущую к границе и/или в непосредственной близости от нее**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Measure 1.3: Potential activities
Мероприятие 1.3: Потенциальные виды деятельности (2)

15

- Preparation and implementation of transport/communication development studies and plans – **Подготовка и осуществление исследований и планов развития транспорта/связи**
- Joint actions targeted at the improvement of accessibility, integration of different modes of transport and provision of better quality of services – **Совместные действия, нацеленные на улучшение доступности, внедрение разных видов транспорта и обеспечение более высокого качества услуг**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Measure 1.3: Potential activities
Мероприятие 1.3: Потенциальные виды деятельности (3)

16

- Joint actions targeted at the improvement of traffic security and introduction of environmentally friendly solutions – **Совместные действия по повышению безопасности движения и внедрению экологически безопасных решений**
- Small-scale investments into transport/communication/logistics infrastructure/ supporting services leading to the border and/ or in close proximity to the border – **Маломасштабные инвестиции в инфраструктуру транспорта, связи, логистики, вспомогательных служб в направлении границы и/ или в непосредственной близости**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Measure 1.4: Potential activities
Мероприятие 1.4: Потенциальные виды деятельности (1)

17

1.4. Preservation and promotion of cultural and historical heritage, promotion of cross border tourism – Сохранение и продвижение культурного и исторического наследия, стимулирование трансграничного туризма

- **Small-scale renovation of cultural/historical/tourism infrastructure and heritage/tourism objects of cross border importance – Маломасштабное обновление культурной/исторической/туристической инфраструктуры и объектов наследия/туризма, имеющих трансграничное значение**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Measure 1.4: Potential activities
Мероприятие 1.4: Потенциальные виды деятельности (2)

18

- **Joint cultural and historical studies and research activities, establishment of common databases of cultural and historical monument and/or objects – Совместные историко-культурные исследования, создание общих баз данных историко-культурных памятников**
- **Development of cross border tourist routes, new tourism products, joint tourism strategies, promotion of exchange and experience and development of new contacts in the sphere of tourism – Разработка трансграничных туристских маршрутов, новых туристских продуктов, совместных туристских стратегий, содействие обмену опытом и развитие новых контактов в сфере туризма**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Measure 1.5: Potential activities
Мероприятие 1.5: Потенциальные виды деятельности (1)

19

1.5. Strengthening of social-cultural networking and community development – Укрепление сети социально-культурных связей и развитие местных сообществ

- **Joint actions for promotion of local and regional community initiatives: e.g. local democracy development, social inclusion, provision of social services, promotion of equal opportunities, integration of minority populations – Совместные действия для продвижения инициатив местных и региональных сообществ: например, развитие местной демократии, социальной активности, предоставление социальных услуг, содействие равным возможностям, интеграция национальных меньшинств**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Measure 1.5: Potential activities
Мероприятие 1.5: Потенциальные виды деятельности (2)

20

- **Competence building and co-operation between various level local and regional authorities and NGOs, promotion of joint initiatives, development of e-services – Повышение компетентности и сотрудничество между местными и региональными органами управления различного уровня и неправительственными организациями, содействие совместным инициативам, развитие электронных услуг**
- **Joint actions for promotion of rural development – Совместные действия по стимулированию развития сельской местности**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Measure 1.5: Potential activities
Мероприятие 1.5: Потенциальные виды деятельности (3)

21

- Joint cross border cultural and sports events of durable character – **Совместные трансграничные культурные и спортивные мероприятия на долгосрочной основе**
- Implementation of joint strategies, cross-border activities, visits and exchanges of experience in the areas of human resource development, sports, culture, health, education and social sphere – **Реализация совместных стратегий, трансграничной деятельности, визитов и обмена опытом подготовки кадров в сфере спорта, культуры, здравоохранения, образования и социальной сфере**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Measure 1.5: Potential activities
Мероприятие 1.5: Потенциальные виды деятельности (4)

22

- Community networking – **Развитие сети контактов местных сообществ**
- Youth co-operation (schoolchildren/student exchanges, summer camps, etc) – **Молодежное сотрудничество (обмены школьниками/студентами, летние лагеря и т.д.)**
- People to people activities – **Деятельность между людьми**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Measure 2.1: Potential activities
Мероприятие 2.1: Потенциальные виды деятельности (1)

23

2.1. Protection and sustainable development of environmental and natural resources – Охрана окружающей среды и природных ресурсов

- **Development/improvement of small-scale environmental infrastructure – Развитие/совершенствование маломасштабной экологической инфраструктуры**
- **Joint monitoring and management of natural resources and protected territories, ecological corridors, establishment of cross-border systems of exchange of environmental data – Совместный мониторинг и управление природными ресурсами, охраняемыми территориями, экологическими коридорами, создание трансграничных систем обмена экологическими данными**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Measure 2.1: Potential activities
Мероприятие 2.1: Потенциальные виды деятельности (2)

24

- **Joint actions directed at decreasing pollution from economical activities (e.g. farms, tourism infrastructure) – Совместные действия, направленные на уменьшения загрязнения атмосферы в результате экономической деятельности (например, сельскохозяйственными фермами, туристской инфраструктурой)**
- **Joint actions directed at solving the ‘biting fly’ problem – Совместные действия, направленные на решение проблемы кровососущих насекомых**
- **Introduction of environmental standards – Внедрение экологических стандартов**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Measure 2.1: Potential activities
Мероприятие 2.1: Потенциальные виды деятельности (3)

25

- Strategies/pilot projects for recultivation of contaminated sites – **Стратегии/экспериментальные проекты рекультивации загрязненных участков**
- Joint activities in the promotion and use of renewable energy – **Совместная деятельность в продвижении и использовании возобновляемых источников энергии**
- Development of energy saving strategies and facilities - **Развитие энергосберегающих стратегий и сооружений**
- Joint actions directed at protection and sustainable use of natural resources – **Совместные действия, направленные на охрану и устойчивое использование природных ресурсов**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Measure 2.1: Potential activities
Мероприятие 2.1: Потенциальные виды деятельности (4)

26

- Joint actions to improve environmental risk management, to promote cooperation of environmental organisations and to enhance local and regional preparedness in the case of natural and environmental disasters – **Совместные действия по совершенствованию управления экологическими рисками, содействию сотрудничеству экологических организаций и повышению местной и региональной готовности к возможным природным и экологическим бедствиям**
- Public campaigns aiming at the improvement of environmental awareness of population – **Общественные кампании, направленные на повышение экологической информированности населения**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Measure 2.2: Potential activities
Мероприятие 2.2: Потенциальные виды деятельности (1)

27

2.2. Enhancement of education, health and social sphere development – Совершенствование системы образования, здравоохранения и развитие социальной сферы

- Co-operation in prevention, monitoring and treatment of communicable diseases and alcohol/drug dependency, smoking – **Сотрудничество по профилактике, мониторингу и лечению инфекционных заболеваний, зависимости от алкоголя/наркотиков, курения**
- Joint actions aimed at increasing public awareness and education and promotion of a healthy lifestyle – **Совместные действия, направленные на повышение информированности и образования населения и пропаганда здорового образа жизни**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Measure 2.2: Potential activities
Мероприятие 2.2: Потенциальные виды деятельности (2)

28

- Joint activities for solving the impact of the Chernobyl catastrophe – **Совместная деятельность по ликвидации последствий Чернобыльской катастрофы**
- Joint actions aiming at improvement of education, health and social services, co-operation between relevant institutions and professionals - **Совместные действия по совершенствованию образования, здравоохранения и социальных служб, сотрудничество между соответствующими организациями и специалистами**
- Joint strategies/pilot projects on social assistance/adaptation for vulnerable, elderly, disabled persons, orphans, abandoned children – **Совместные стратегии/пилотные проекты социальной помощи/адаптации незащищенных, престарелых, нетрудоспособных лиц, сирот, обездоленных детей**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Measure 2.3: Potential activities
Мероприятие 2.3: Потенциальные виды деятельности (1)

29

2.3. Improvement of infrastructure and equipment related to the border crossing points – Улучшение инфраструктуры и оборудования пограничных переходов

- Small investments for border crossing (control, customs, veterinary/phytosanitary) infrastructure – **Инвестиции в трансграничную инфраструктуру (контроль, таможня, ветеринарный/фитосанитарный контроль)**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Measure 2.3: Potential activities
Мероприятие 2.3: Потенциальные виды деятельности (2)

30

- Small investments for terminal and logistics premises and other infrastructure (parking areas, sanitary premises for drivers, etc.) related to border crossing – **Инвестиции в площадки терминалов и логистики и прочую инфраструктуру (стоянки, объекты гигиены для водителей и т.п.), связанную с пересечением границы**
- Small investments for the modernization of equipment at the border crossing points – **Инвестиции в модернизацию оборудования пограничных переходов**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Measure 2.4: Potential activities
Мероприятие 2.4: Потенциальные виды деятельности (1)

31

2.4. Improvement of border management operations and customs procedures – Совершенствование механизмов управления границей и таможенных процедур

- Joint actions of local level border control and customs administrations directed at the improvement of border security and management – **Совместные действия служб пограничного контроля и таможни на местном уровне, направленные на совершенствование безопасности и управление границей**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Measure 2.4: Potential activities
Мероприятие 2.4: Потенциальные виды деятельности (2)

32

- Joint actions against organised crime and illegal migration – **Совместные действия в борьбе с организованной преступностью и незаконной миграцией**
- Joint rescue actions – **Совместные аварийно-спасательные действия**
- Training, exchange of experience and networking of/between the border control and customs administrations (including at local level) – **Обучение, обмен опытом и развитие контактов между организациями пограничного контроля и таможни (в том числе на местном уровне)**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Exercise 1 Упражнение 1

33

Identification of cross border problems and opportunities that can be addressed under the LLB programme:

- What local problems have cross border importance and could be addressed within the frames of the programme priorities and measures?

Определение трансграничных проблем и возможностей их решения в рамках программы Латвия-Литва-Беларусь:

- **Какие местные проблемы имеют трансграничное значение и могли бы решаться в рамках приоритетов и мер программы?**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Exercise 1 Упражнение 1

34

Приоритет 1. Стимулирование устойчивого экономического и социального развития

1.1. Содействие социально-экономическому развитию, стимулирование бизнеса и предпринимательства	☑?
1.2. Совершенствование местного и регионального развития и стратегического планирования	☑?
1.3. Улучшение трансграничной доступности посредством развития сетей транспорта и связи и сопутствующих услуг	☑?
1.4. Сохранение и продвижение культурного и исторического наследия, стимулирование трансграничного туризма	☑?
1.5. Укрепление сети социально-культурных связей и развитие местных сообществ	☑?



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Приоритет 2. Решение общих проблем

2.1. Охрана окружающей среды и природных ресурсов	☑?
2.2. Совершенствование системы образования, здравоохранения и развитие социальной сферы	☑?
2.3. Улучшение инфраструктуры и оборудования пограничных переходов	☑?
2.4. Совершенствование механизмов управления границей и таможенных процедур	☑?



Regional Capacity Building Initiative

Supporting partner country participation in ENPI CBC Programmes 2007 - 2013

Introduction to logical framework approach **Введение в логико-структурный подход**

*Training workshop for potential project applicants and partners
under the LLB ENPI CBC Programme-*
**Учебный семинар для потенциальных заявителей и партнеров
проектов по программе ТГС ЕИДП «Латвия-Литва-Беларусь»**

Vitebsk - Витебск, 17.01.2011

Mogilev - Могилев, 18.01.2011

Minsk - Минск, 20.01.2011

Grodno - Гродно, 21.01.2011



This project is funded by the EU



And implemented by a consortium led by MWH

What is the action (project)? **Что такое проект?**

2

A project is a self-contained operation with the following components – Проект - **самодостаточная деятельность, которая предполагает:**

- **coherent set of activities – согласованный набор мероприятий (действий)**
- **clearly defined operational objectives and target groups – четко определенные цели и целевые группы**
- **planned, tangible results – планируемые реальные результаты**
- **limited timeframe – ограниченные временные рамки**
- **needs the allocation resources in addition to those currently within the organisation – использование дополнительных, по отношению к имеющимся у организации, ресурсов**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Why develop a project?
Для чего разрабатывать проект?

3

- **Projects provide answers to the following questions – Проект дает ответы на следующие вопросы:**
 - **How to solve a problem – Как решить проблему?**
 - **How to meet a need – Как обеспечить удовлетворение потребности?**
 - **How to overcome a constraint – Как преодолеть сдерживающие факторы?**
 - **How to take advantage of an opportunity – Как использовать возможности?**
- **Your project proposal could be the ‘answer’ to priorities for action identified in forthcoming Call for Proposal – Ваша заявка проекта может быть “ответом” на приоритеты, определенные предстоящим конкурсом заявок**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Which project?
Какой проект?

4

Projects should – Проект должен:

- **respect the programme principles: partnership, CBC common benefits... – отвечать принципам программы: партнерство, общие выгоды ТГС...**
- **contribute to the measures and indicators described under the programme priorities – вносить вклад в меры и индикаторы, описанные в приоритетах программы**
- **have the recommended financial size and the number of partners – иметь рекомендованный объем финансирования и количество партнеров**
- **include co-financing – включать софинансирование**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Generating CBC project ideas
Определение идеи проекта ТГС (1)

5

Identifying and formulating a CBC project idea – **В процессе поиска и формулирования идеи проекта ТГС:**

- Identify common needs or problems – **определите общие потребности или проблемы**
- Clarify ways to address these through cross border cooperation that are coherent with organisational, regional or national strategies – **уточните способы решения проблем на основе приграничного сотрудничества, которое соответствует региональным или национальным стратегиям и стратегиям организаций**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Generating CBC project ideas
Определение идеи проекта ТГС (2)

6

- Check these against the programme priorities (!) – **проверьте идеи на соответствие приоритетам программы (!)**
- Define activities and check whether they are eligible according to the programme document – **определите мероприятия проекта и проверьте их правомерность по отношению к программе**



This project is funded by the EU

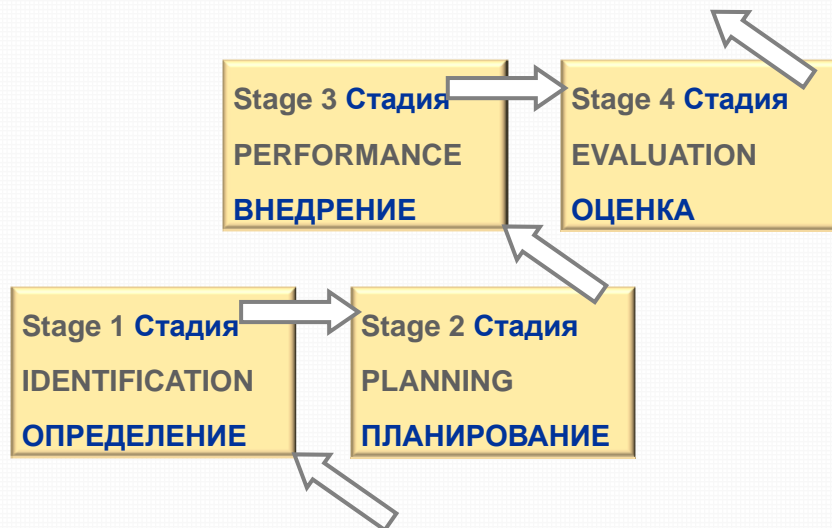
Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

The life of a Project
Стадии проекта

7



Turning the ideas into a project proposal
Воплощение идеи в проектную заявку

8

Analytical phase in the project development process includes – **Фаза анализа в процессе разработки проекта, включает:**

- Problem analysis – **Анализ проблем**
- Objectives analysis – **Анализ целей**
- Strategy identification – **Выбор стратегии**

Stage 1 Стадия
IDENTIFICATION
ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Turning the ideas into a project proposal
Воплощение идеи в проектную заявку

9

Planning phase in the project development process includes – **Фаза планирования в процессе разработки проекта, включает:**

- Logical framework development – **Разработку логической структуры**
- Resource planning (budgeting) – **Планирование ресурсов (бюджет)**
- Activity planning – **Планирование деятельности**

**Stage 2 Стадия
PLANNING
ПЛАНИРОВАНИЕ**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Turning the ideas into a project proposal
Воплощение идеи в проектную заявку

10

- How will you implement the activities – **Каким образом Вы будете осуществлять мероприятия**
- How will you monitor the results – **Как будете отслеживать результаты**
- What are your assumptions; make an assessment of the risks – **Каковы допущения; оцените риски**

**Stage 3 Стадия
PERFORMANCE
ВНЕДРЕНИЕ**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Turning the ideas into a project proposal
Воплощение идеи в проектную заявку

11

**Stage 4 Стадия
EVALUATION
ОЦЕНКА**

- Comparing of achieved results with planned results – **Сравнение достигнутых результатов с запланированными**
- Adapting activities if necessary – **Корректировка мероприятий по мере необходимости**
- Thinking about the future – **Подумайте о будущем**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Sustaining your results
Устойчивость результатов

12

- How will you sustain the results after the end of the project – **Как Вы обеспечите устойчивость результатов после окончания проекта**
- Do you need to – **Нужно ли Вам:**
 - train operators – **провести обучение персонала**
 - ensure ongoing finance – **обеспечить постоянное финансирование**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Developing a project: key components Разработка проекта: основные компоненты

13

1. Description of the action – описание проекта
2. Description of the problem – описание проблемы
3. Overall objective – Общая цель
4. Specific objective – Конкретная цель
5. Target groups – Целевые группы
6. Final beneficiaries – конечные бенефициарии
7. Expected results – Ожидаемые результаты (конечные выгоды, влияния и воздействия)
8. Estimated outputs – оцениваемые материальные результаты
9. Cross border effect – Трансграничный эффект
10. Activities to be done – Мероприятия
11. Means and methods of implementation – средства и методы реализации
12. Partners – Партнеры
13. Timetable – График выполнения
14. Budget – бюджет проекта



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative

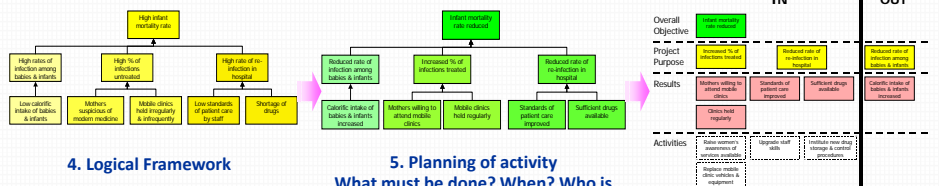


And Implemented by a consortium led by MWH

Project Logical Structure: A tool for project development & project management

14

1. Problem analysis
What are the problems of target group?
2. Objectives analysis
What are the possible alternatives to address these problems?
3. Strategy Analysis
Which alternatives will be used by our project?



4. Logical Framework
How will the objectives of the project be achieved?

Component	Activity	Output	Indicator	Assessment
1	1.1. Establish a network of health workers	1.1.1. Health workers trained	1.1.1.1. Number of health workers trained	1.1.1.1.1. Health workers trained
2	2.1. Establish a network of health workers	2.1.1. Health workers trained	2.1.1.1. Number of health workers trained	2.1.1.1.1. Health workers trained
3	3.1. Establish a network of health workers	3.1.1. Health workers trained	3.1.1.1. Number of health workers trained	3.1.1.1.1. Health workers trained

5. Planning of activity
What must be done? When? Who is responsible?

ACTIVITIES	Year 1	Year 2	Year 3	Year 4	Year 5	Year 6
1.1. Establish a network of health workers	■	■	■	■	■	■
2.1. Establish a network of health workers	■	■	■	■	■	■
3.1. Establish a network of health workers	■	■	■	■	■	■

6. Resource planning
What are the resources needed? How much? When?

ACTIVITIES	Personnel	Equipment	Materials	Transportation	Other
1.1. Establish a network of health workers	100	50	100	100	100
2.1. Establish a network of health workers	100	50	100	100	100
3.1. Establish a network of health workers	100	50	100	100	100



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative

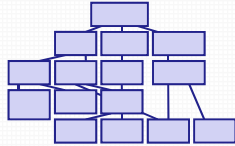


And Implemented by a consortium led by MWH

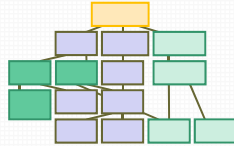
ЛСП: Средство разработки и управления проектом

15

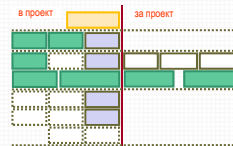
1. Анализ проблемы: каковы проблемы целевой группы?



2. Анализ целей: каковы варианты обращения к этим проблемам?



3. Анализ стратегии: к какому варианту обратится наш проект?



4. Логическая структура: как будут достигнуты цели проекта?



5. Планирование деятельности: что должно быть сделано, когда, кто ответственный?



6. Планирование ресурсов: какие требуются ресурсы, сколько, когда?



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative

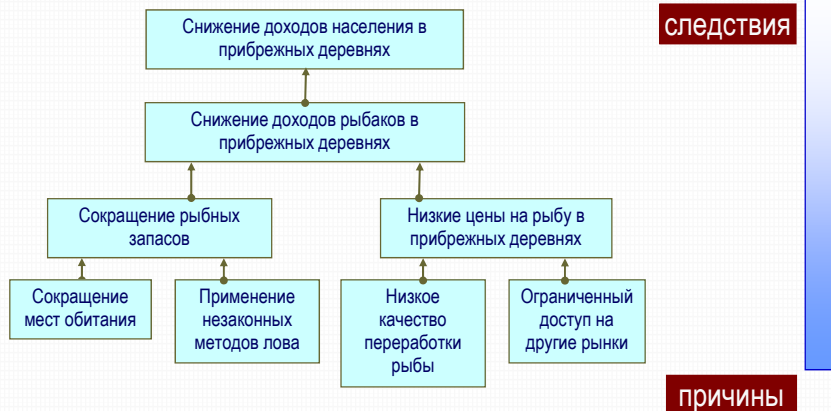


And implemented by a consortium led by MWH

Analytical phase: problem analysis Фаза анализа: анализ проблем (1)

16

Каковы проблемы целевой группы?
(пример «дерева проблем»)



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative

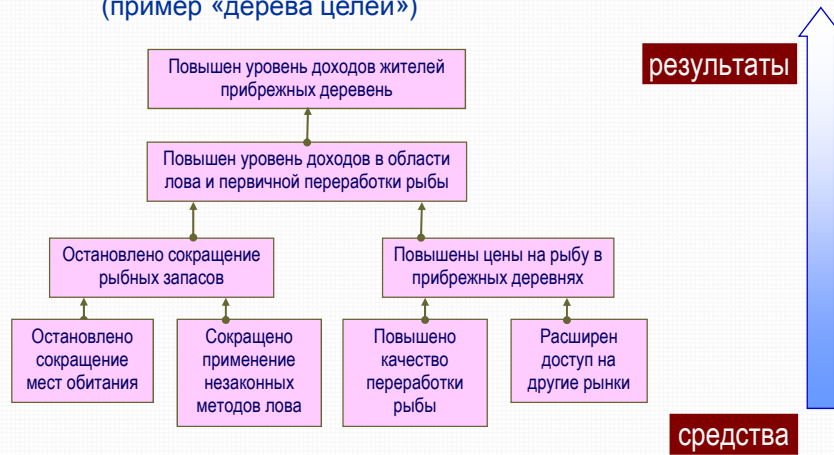


And implemented by a consortium led by MWH

Analytical phase: objectives analysis
Фаза анализа: анализ целей (1)

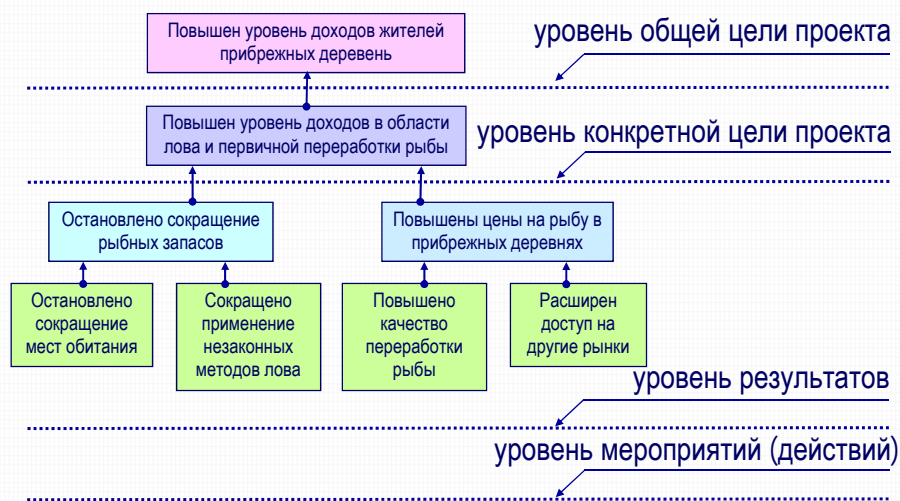
17

Каковы варианты обращения к проблемам?
 (пример «дерева целей»)



Analytical phase: strategy identification
Фаза анализа: выбор стратегии (1)

18



Analytical phase: problem analysis Фаза анализа: анализ проблем (2)

19

Каковы проблемы целевой группы?
(пример «дерева проблем»)



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Analytical phase: objectives analysis Фаза анализа: анализ целей (2)

20

Каковы варианты обращения к проблемам?
(пример «дерева целей»)



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



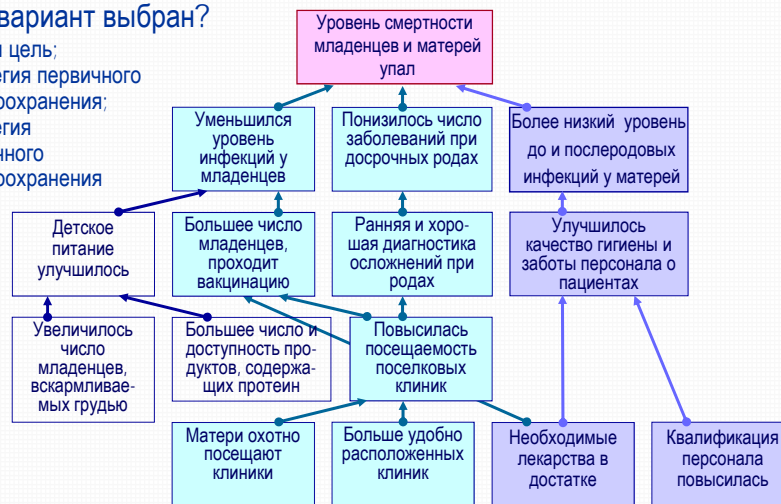
And implemented by a consortium led by MWH

Analytical phase: strategy identification
Фаза анализа: выбор стратегии (2a)

21

Какой вариант выбран?

- общая цель;
- стратегия первичного
- здравоохранения;
- стратегия
- вторичного
- здравоохранения



This project is funded by the EU

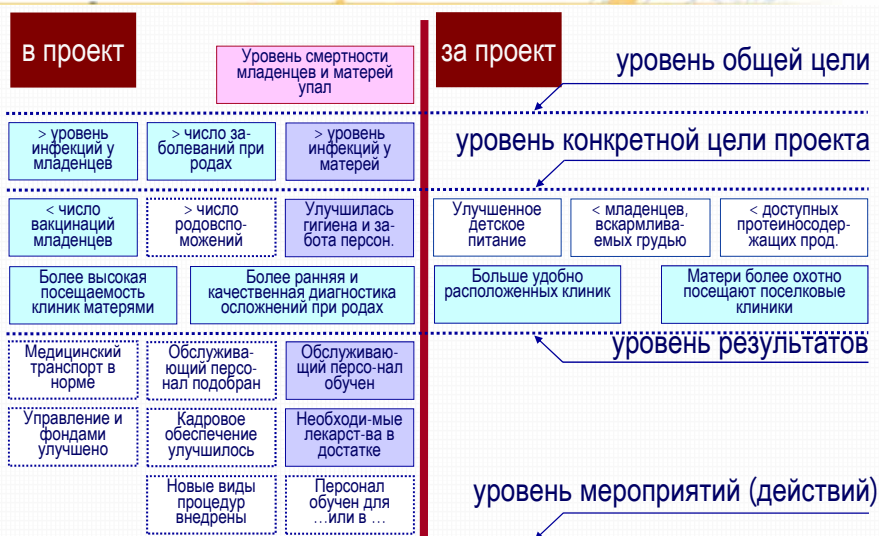
Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Analytical phase: strategy identification
Фаза анализа: выбор стратегии (2a)

22



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Logical framework (logframe)

23

	Intervention Logic	Objectively verifiable indicators of achievement	Sources and means of verification	Assumptions
Overall objectives				
Specific objective				
Expected results				
Activities		Means		Conditions
			Costs	



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Логико-структурная матрица

24

	Логика реализации	Объективно проверяемые индикаторы достигнутого	Источники и средства верификации	Допущения
Общие цели				
Конкретная цель				
Ожидаемые результаты				
Мероприятия		Средства		Условия
			Затраты	



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Column 1 - Overall objective(s)
Колонка 1 - Общая цель (цели)

- Broader objective to which the project will contribute – **Более широкая цель достижения которой способствует проект**
- To be achieved mostly some time AFTER the end of the project – **Будет достигнута через определенное время ПОСЛЕ завершения проекта**
- The project will contribute to a future impact – **Проект делает вклад в будущий результат**
- Project has an impact for project stakeholders – **Проект оказывает влияние на заинтересованных участников**



Column 1 - Specific objective
Колонка 1 - Конкретная цель

- Need to be achieved by the end of the project – **Должна быть достигнута до завершения проекта**
- This is directly related to the problems or needs – **Прямо связана с проблемами и потребностями**
- In achieving the specific objective you will ensure achievement of the overall objectives – **Благодаря достижению конкретной цели обеспечивается достижение общих целей**



Column 1 - Expected results
Колонка 1 - Ожидаемые результаты

- Services to be provided by the project – **Услуги, предоставляемые проектом**
- 'Products' – outputs of the activities undertaken – **Материальные результаты**
- Results collectively will lead to the achievement of the specific objective; which contribute to the overall objectives – **Результаты приведут к достижению конкретной цели и внесут вклад в достижение общих целей**
- They show what should be achieved by the end of the project – **Показывают, что должно быть получено к окончанию проекта**



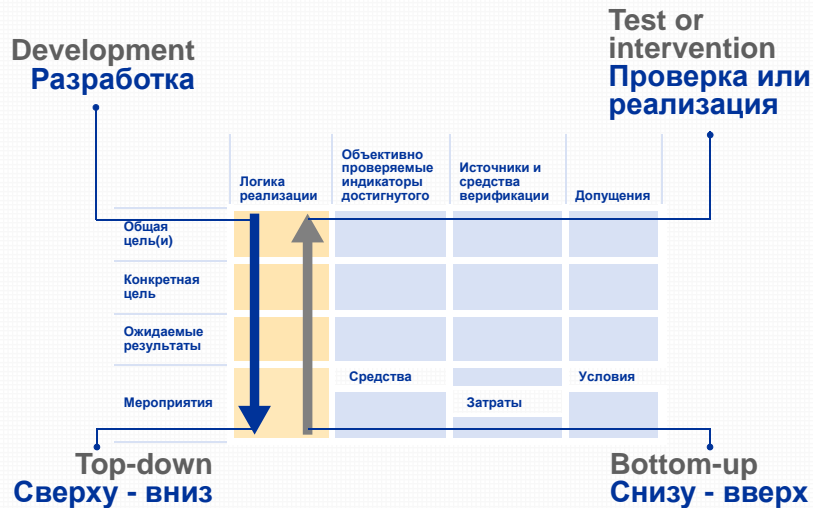
Column 1 - Activities
Колонка 1 - Мероприятия

- Specific activities carried out under the project – **Конкретные мероприятия, осуществляемые в рамках проекта**
- These activities should lead to the achievement of the results – **Мероприятия должны приводить к результатам**
- Activities need inputs, both physical and non-physical – **Мероприятия требуют затрат как материальных, так и нематериальных**
- Activities should be directed to the target groups – **Мероприятия должны быть направлены на целевые группы**



Column 1: Intervention Logic
Колонка 1: Логика реализации

29



This project is funded by the EU

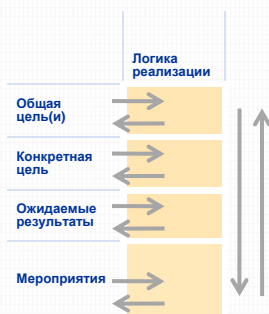
Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Exercise 1. Intervention Logic of the Project
Упражнение 1. Логика реализации проекта

30



- Insert definitions of the overall and specific objectives, expected results and activities necessary to achieve such results – **Вставьте определения общей и конкретной целей, ожидаемых результатов и мероприятий, которые необходимо выполнить для получения результатов**
- Check is the vertical logic complete and accurate? – **Проверьте, совершенна ли и точна логика по вертикали?**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative

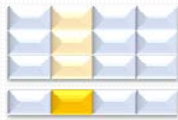


And Implemented by a consortium led by MWH

Column 2: Means
Колонка 2: Средства

31

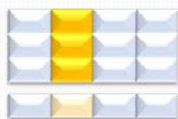
- What are the means required? – **Какие средства необходимы?**
- What personnel/staff resources are needed? – **Необходимый персонал?**
- What supplies and/or equipment are/is required? – **Необходимые поставки и/или оборудование?**
- Is training required? – **Требуется ли обучение?**
- What about studies, operational facilities etc.? – **Как в отношении исследований, помещений и др.?**
- Are Investments required? – **Требуются ли инвестиции?**



Column 2: Objectively verifiable indicators (1)
Колонка 2: Объективно проверяемые индикаторы

32

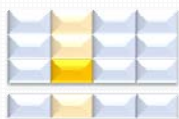
- Indicators are used for the monitoring and evaluation of the project – **Индикаторы используются для мониторинга и оценки проекта**
- They show/indicate to what level project objectives and results are achieved – **Они показывают в какой степени цели и результаты проекта достигнуты**
- Indicators need to be measurable (quantifiable) and verifiable – **Индикаторы должны быть измеримыми (количественные) и достоверными**



Column 2: Objectively verifiable indicators (2)
Колонка 2: Объективно проверяемые индикаторы

33

- **Output indicators – Индикаторы результатов**
 - Products or services that are the outputs from the project activities – **Материальный (физические) результаты или услуги – результаты деятельности проекта**



Column 2: Objectively verifiable indicators (3)
Колонка 2: Объективно проверяемые индикаторы

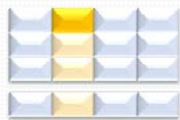
34

- **Specific objective indicators – Индикаторы конкретных целей**
 - Are linked to the effects of the implementation of the project – **Связаны с эффектами реализации проекта**
 - Give the information related to changes e.g. in behaviour, awareness, knowledge and skills of the target group – **Связанны с изменениями поведения, осведомленности, знаний и навыков целевой группы**



Column 2: Objectively verifiable indicators (4)
Колонка 2: Объективно проверяемые индикаторы

35



- **Impact indicators – indicators related to the overall objectives – Индикаторы влияния – показатели, связанные с общей целью**
 - Related to the consequences of the implementation of the project – **Относятся к последствиям реализации проекта**
 - The wider impact beyond the immediate target group – **Более широкое воздействие вне рамок целевой группы**

A good indicator mentions...
Хороший индикатор упоминает...

36

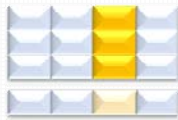
1. Target group – **Целевую группу**
2. Quality (nature of indicator) – **Качество (природа индикатора)**
3. Quantity - **Количество**
4. Time - **Время**
5. Place – **Место**

E.g. Infant (1) mortality rates reduced (2) from 5% to 3% (3) within 2 years (4) of project implementation in Region Y (5) – Например, у новорожденных (1) уменьшилась смертность (2) с 5% до 3% (3) за 2 года (4) осуществления проекта в регионе Н (5)

Column 3 - Source and means for verification
Колонка 3 - Источники и средства верификации

37

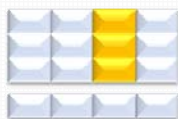
- Where can you find information about achieved indicators? Possible sources – Где можно найти информацию об индикаторах? Возможные источники:
 - internal project documentation e.g. reports or specific research – внутренняя документация проекта, например, отчеты или исследования
 - external data official statistics or external research – внешние данные официальной статистики или специальных исследований



Column 3 - Sources and means for verification
Колонка 3 - Источники и средства верификации

38

- These sources will allow the management of the project and the monitors to verify whether the project achieves the planned level of indicators – Эти источники позволят руководителям проекта и тем, кто осуществляет мониторинг, проконтролировать, достиг ли проект индикаторов запланированного уровня



Exercise 2. Indicators and sources of verification Упражнение 2. Индикаторы и источники проверки

39



- Insert definitions of indicators of achievement and sources of verification – **Вставьте определения индикаторов достигнутого и источников их проверки**
- Check are the indicators and sources of verification available and reliable? – **Проверьте, доступны ли и надежны индикаторы и источники их проверки?**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative

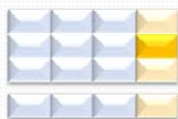


And implemented by a consortium led by MWH

Assumptions Допущения (1)

40

- Specific objective – **Конкретная цель**
 - Which factors and conditions outside your responsibility are necessary to achieve that objective (external conditions)? – **Какие факторы и условия вне вашего контроля являются необходимыми для достижения цели (внешние условия)?**
 - Which risks should be taken into consideration? – **Какие риски должны приниматься во внимание?**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative

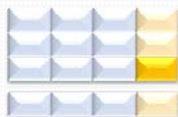


And implemented by a consortium led by MWH

Assumptions Допущения (2)

41

- **Expected Results – Ожидаемые результаты**
 - What external conditions must be in place to obtain the expected results on schedule? – **Какие внешние условия необходимы для своевременного достижения ожидаемых результатов?**



Assumptions Допущения (3)

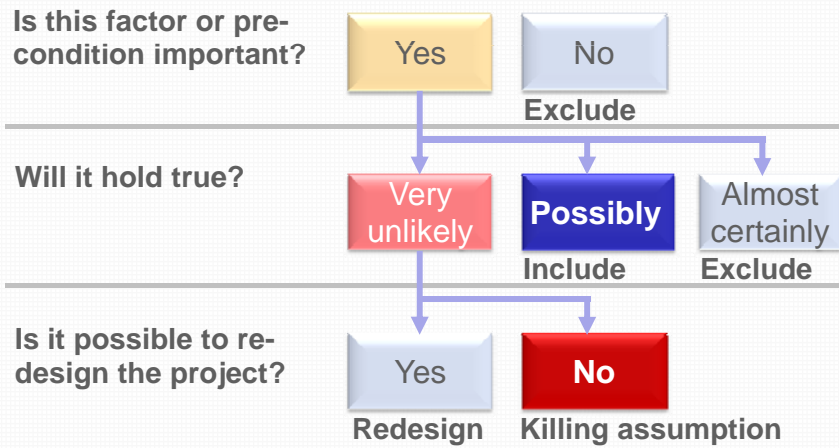
42

- **Activities – Мероприятия**
 - What pre-conditions are required before the activities start? – **Какие предварительные условия необходимы для начала мероприятий?**
 - What conditions outside your direct control have to be met for the implementation of the planned activities? – **Какие необходимы условия вне вашего прямого контроля для осуществления запланированной деятельности?**



Checking Assumptions

43



Regional Capacity Building Initiative

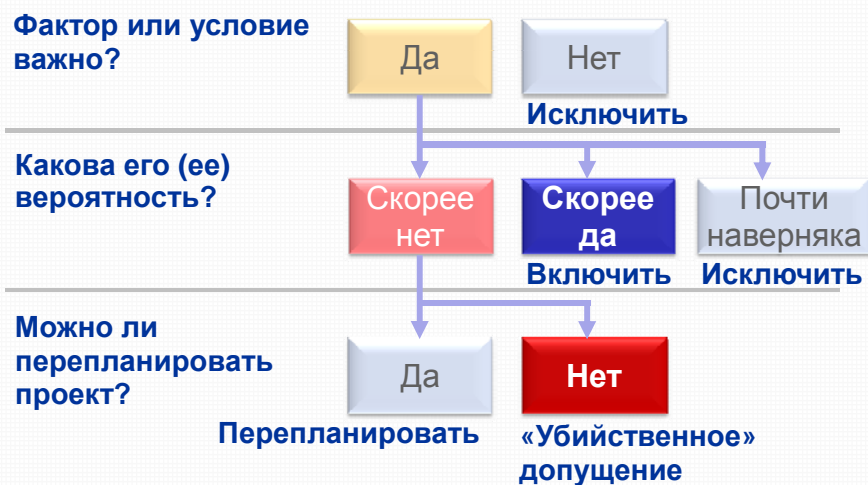


This project is funded by the EU

And Implemented by a consortium led by MWH

Проверка допущений

44



Regional Capacity Building Initiative



This project is funded by the EU

And Implemented by a consortium led by MWH

Exercise 3. Assumptions Упражнение 3. Допущения

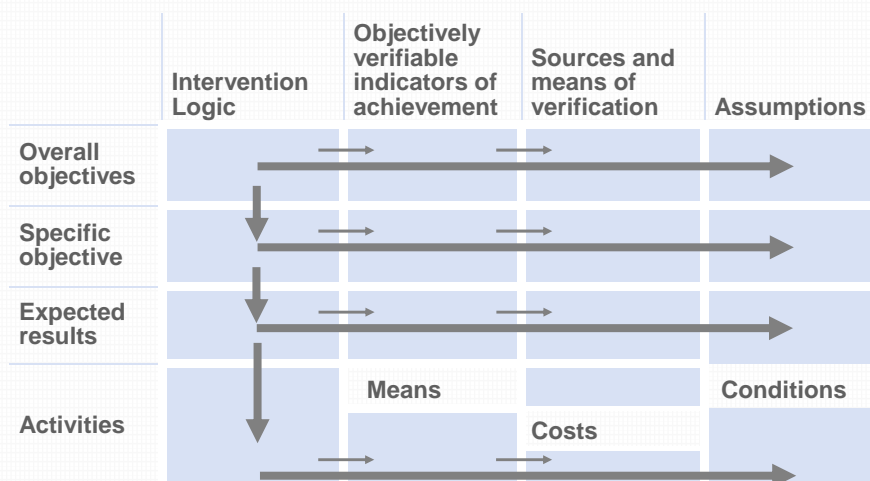
45



- Insert definitions of assumptions and risks and preconditions necessary – **Вставьте определения Допущений рисков и необходимых предварительных условий**
- Check are assumptions and preconditions realistic and risks acceptable? – **Проверьте, насколько реалистичны допущения и предварительные условия, а риски приемлемы?**

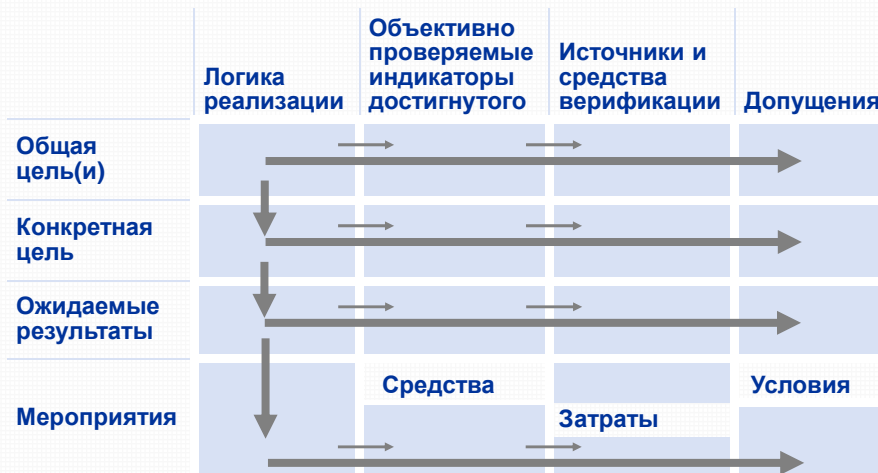
Summarising a logframe development logic

46



Порядок разработки логической структуры

47



This project is funded by the EU

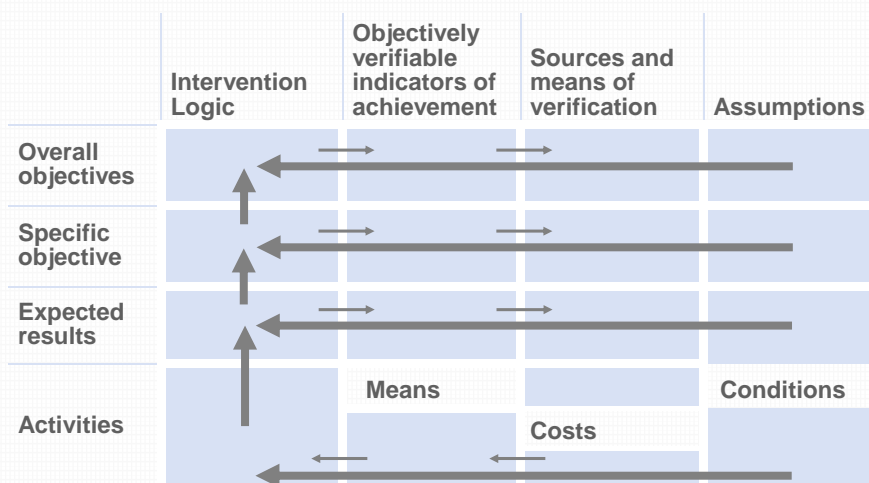
Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

A final check: implementation logic

48



This project is funded by the EU

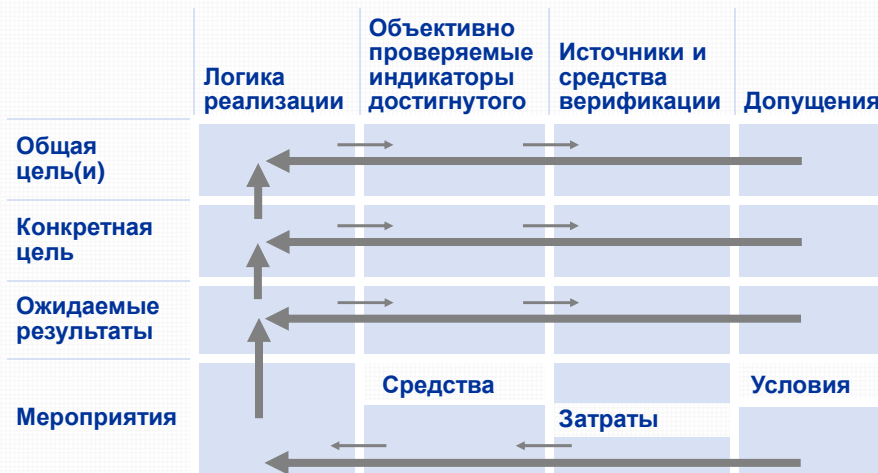
Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Окончательная проверка: логика реализации

49



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Reviewing your project outline Обзор схемы проекта (1)

50

- Is the vertical logic complete and accurate? – **Совершенна ли и точна логика по вертикали?**
- Are the indicators and sources of verification available and reliable? – **Доступны ли и надежны индикаторы и источники их проверки?**
- Are assumptions and preconditions realistic? – **Реалистичны ли допущения и предварительные условия?**
- Are risks acceptable? – **Приемлемы ли риски?**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Reviewing your project outline Обзор схемы проекта (2)

51

- Is the probability of achieving the objectives relatively high? – Действительно ли высока вероятность достижения цели?
- Are equality issues taken into account ? (gender equality, participation of beneficiaries, management possibilities, etc.) – Приняты ли во внимание вопросы равенства? (равенство полов, участие бенефициариев, возможности управления, и т. п.)
- Are the expenses justified by the expected benefits? – Оправданы ли затраты ожидаемой выгодой?



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Action Plan Рабочий план (1)

52

- **Функции рабочего плана в ЛСП**
 - Обеспечивает планирование, направленное на цель
 - Разбивает мероприятия на текущие виды деятельности
 - Разъясняет последовательность, продолжительность и приоритетность действий
 - Определяет контрольные вехи
 - Определяет ответственность работников и руководителей

Рабочий план

№	Наименование задания	Начало	Конец	Статус
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10



This project is funded by the EU

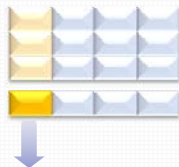
Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Action Plan Рабочий план (2)

53



Шаг 1: перенести список основных мероприятий из логико-структурной матрицы

№ пп.	Мероприятия / действия	График реализации (месяц)							Персонал		
		1	2	3	4	5	...	n	КП	ЕЭ	др.
...											
2.1.	Разработать и внедрить новые правила контроля лекарств										
2.2.	Разработать и реализовать программу обучения персонала										
...											

Regional Capacity Building Initiative



This project is funded by the EU

And implemented by a consortium led by MWH

Action Plan Рабочий план (3)

54

Шаг 2: разбить мероприятия на последовательные действия

№ пп.	Мероприятия / действия	График реализации (месяц)							Персонал		
		1	2	3	4	5	...	n	КП	ЕЭ	др.
...											
2.1.	Разработать и внедрить новые правила контроля лекарств										
2.1.1.	Провести аудит процедур управления										
2.1.2.	Разработать новые приемы										
2.1.3.	Внедрить в практику										
2.1.4.	Организовать периодический контроль										
2.2.	Разработать и реализовать программу обучения персонала										
2.2.1.	Определить потребности в обучении										
2.2.2.	Разработать модули курса										
2.2.3.	Провести обучение										
...											

Regional Capacity Building Initiative



This project is funded by the EU

And implemented by a consortium led by MWH

Action Plan Рабочий план (4)

55

Шаг 3: оценить продолжительность, срок начала и окончания каждого действия

№ пп.	Мероприятия / действия	График реализации (месяц)						Персонал			
		1	2	3	4	5	...	n	КП	ЕЭ	др.
...											
2.1.	Разработать и внедрить новые правила контроля лекарств										
2.1.1.	Провести аудит процедур управления		■								
2.1.2.	Разработать новые приемы			■	■						
2.1.3.	Внедрить в практику					■					
2.1.4.	Организовать периодический контроль						■	■			
2.2.	Разработать и реализовать программу обучения персонала										
2.2.1.	Определить потребности в обучении	■									
2.2.2.	Разработать модули курса		■	■							
2.2.3.	Провести обучение				■	■	■				
...											



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Action Plan Рабочий план (5)

56

Шаг 4: разработать итоговое расписание основных мероприятий

№ пп.	Мероприятия / действия	График реализации (месяц)						Персонал			
		1	2	3	4	5	...	n	КП	ЕЭ	др.
...											
2.1.	Разработать и внедрить новые правила контроля лекарств										
2.1.1.	Провести аудит процедур управления		■								
2.1.2.	Разработать новые приемы			■	■						
2.1.3.	Внедрить в практику					■					
2.1.4.	Организовать периодический контроль						■	■			
2.2.	Разработать и реализовать программу обучения персонала										
2.2.1.	Определить потребности в обучении	■									
2.2.2.	Разработать модули курса		■	■							
2.2.3.	Провести обучение				■	■	■				
...											



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Action Plan Рабочий план (6)

57

Шаг 5: расставить контрольные отметки (вехи) реализации мероприятий

- 1 оценка потребности в обучении
- 2 аудит закончен
- 3 модули учебных курсов
- 4 новые приемы разработаны
- 5 новые правила внедрены
- 6 персонал обучен

№ пп.	Мероприятия / действия	График реализации (месяц)							Персонал			
		1	2	3	4	5	...	n	КП	ЕЭ	др.	
...												
2.1.	Разработать и внедрить новые правила контроля лекарств			●2		●4	●5					
2.1.1.	Провести аудит процедур управления		■									
2.1.2.	Разработать новые приемы			■								
2.1.3.	Внедрить в практику				■							
2.1.4.	Организовать периодический контроль						■	■				
2.2.	Разработать и реализовать программу обучения персонала		●1		●3				●6			
2.2.1.	Определить потребности в обучении	■										
2.2.2.	Разработать модули курса		■	■								
2.2.3.	Провести обучение				■	■	■					
...												



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Action Plan Рабочий план (7)

58

Шаг 6: определить персонал, ответственный за реализацию мероприятий

КП – консультант по планированию Р – руководитель
ЕЭ – европейский эксперт П – помощник (ассистент)

№ пп.	Мероприятия / действия	График реализации (месяц)							Персонал			
		1	2	3	4	5	...	n	КП	ЕЭ	др.	
...												
2.1.	Разработать и внедрить новые правила контроля лекарств			●2		●4	●5					
2.1.1.	Провести аудит процедур управления		■							Р	П	
2.1.2.	Разработать новые приемы			■						Р		
2.1.3.	Внедрить в практику				■					Р		
2.1.4.	Организовать периодический контроль						■	■		Р	П	
2.2.	Разработать и реализовать программу обучения персонала		●1		●3				●6			
2.2.1.	Определить потребности в обучении	■									Р	
2.2.2.	Разработать модули курса		■	■							Р	
2.2.3.	Провести обучение				■	■	■			П	Р	
...												



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Regional Capacity Building Initiative

Supporting partner country participation in ENPI CBC Programmes 2007 - 2013

From a project action plan to the sound project budget

От плана действий к реалистичному бюджету проекта

*Training workshop for potential project applicants and partners
under the LLB ENPI CBC Programme-*
**Учебный семинар для потенциальных заявителей и партнеров
проектов по программе ТГС ЕИДП «Латвия-Литва-Беларусь»**

Vitebsk - Витебск, 17.01.2011

Mogilev - Могилев, 18.01.2011

Minsk - Минск, 20.01.2011

Grodno - Гродно, 21.01.2011



This project is funded by the EU



And implemented by a consortium led by MWH

Project budget **Бюджет проекта (1)**

2

- Budget should be realistic and cost-effective – **Бюджет должен быть реалистичным и рентабельным**
- Project and implementing partners can not make a profit!
– **Проект и партнеры не могут получать прибыль!**
- Budget should include all project costs, not just the programme's contribution – **Бюджет покрывает все приемлемые затраты по проекту, а не только финансирование программы**
- Budget should be developed with input from all partners
– **Бюджет должен разрабатываться с участием всех партнеров**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Project budget **Бюджет проекта (2)**

3

- Costs must be identifiable and verifiable (being recorded in accounts – not in kind!) – **Затраты должны быть легко идентифицируемыми и поддаваться проверке (подтверждаться счетами – не могут быть немонетарным/натуральным вкладом)**
- Costs must be reasonable and justified – **Затраты должны быть разумными и обоснованными**
- Follow principle of transparency - keep records and make sure supporting documents are correct – **следуйте принципу прозрачности – ведите отчетность и проверяйте корректность отчетной документации**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Eligible costs **Приемлемые затраты (1)**

4

- Only costs incurred by project partners during implementation of the project will be eligible (no preparatory costs) – **Приемлемыми будут только затраты понесенные партнерами во время реализации проекта (затраты на подготовку не учитываются)**
- Only costs necessary for project implementation are eligible – **Приемлемыми являются только затраты, необходимые для осуществления проекта**
- Actual costs supported by documentation (verifiable) – **Реальные затраты, подтверждающиеся документами (проверяемые)**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Eligible costs
Приемлемые затраты (2)

5

- **Staff assigned to project (Human resources) – Персонал проекта (человеческие ресурсы)**
- **Travel and subsistence costs – Затраты на проезд и проживание**
- **Equipment and supplies – Оборудование и поставки**
- **Works (infrastructure) – Работы (инфраструктура)**
- **Offices (office costs) – Затраты на офис**
- **Subcontracted services – Субподряд**
- **Costs deriving from contract (communication, translations, evaluation) – Затраты, связанные с выполнением контракта (связь, перевод, оценка)**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Eligible costs
Приемлемые затраты (3)

6

- **Contingency reserve to a maximum 5% of eligible costs – Непредвиденные затраты не более 5% от всех приемлемых затрат**
- **Administrative overheads – lump sum not exceeding 7% of direct costs – Административные накладные расходы – общая сумма не должна превышать 7% прямых затрат**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Ineligible costs
Неприемлемые затраты (1)

7

- Debts and provisions for losses or debts – **Долги и резервы для покрытия потерь и долгов**
- Interest owed – **Долги по процентам**
- Items already financed in another framework – **Затраты, профинансированные из других источников**
- Purchases of land or buildings, except where necessary for the direct implementation of the action, in which case ownership must be transferred to the final beneficiaries and/or local partners, at the latest by the end of the action – **Покупка земли или строений (за исключением особых случаев, прямо связанных с осуществлением проекта. В таком случае право собственности должно быть передано конечным бенефициариям и/или местным партнёрам, но не позже даты окончания проекта)**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Ineligible costs
Неприемлемые затраты (2)

8

- Currency exchange losses – **Потери за счет обменных курсов**
- Taxes, including recoverable VAT – **Налоги, включая возмещаемый НДС**
- Credits (loans) to third parties – **Кредиты (ссуды) третьим сторонам**
- Fines, financial penalties and expenses of litigation – **Штрафы, финансовые санкции и затраты на судебные разбирательства**
- Contributions in kind – **Натуральный вклад**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Preparing a project budget?
Подготовка бюджета проекта? (1)

9

1. Put your activities into an action plan including which partner is responsible – **Внесите действия в таблицу плана с указанием ответственного партнера**
2. Review the list of activities and ask each partner to develop a separate excel sheet with a budget for each activity they are responsible for i.e. all costs for the preparation and implementation of the activity – **Просмотрите список действий и попросите каждого партнера разработать отдельный лист excel с бюджетом для каждого действия, за которое он отвечает, включая все затраты на подготовку и осуществление действия**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Preparing a project budget?
Подготовка бюджета проекта? (2)

10

3. Enter the data from the preliminary activity budget into the Application Form Budget (see below) – **Введите данные из предварительных бюджетов отдельных действий в форму бюджета проектной заявки (см. далее)**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Project budget: 1. Human resources

11

1.1. Project manager (Beneficiary)	<i>Per month</i>			€0,00
1.2. Financial manager (Beneficiary)	<i>Per month</i>			€0,00
1.3. (please specify)	<i>Per month</i>			€0,00
1.4. (please specify) - please add as many rows as you need	<i>Per month</i>			€0,00
Subtotal Human Resources				€0,00



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Бюджет проекта: 1. Человеческие ресурсы

12

1.1. Менеджер проекта (бенефициарий)	<i>В месяц</i>			€ 0,00
1.2. Финансовый менеджер (бенефициарий)	<i>В месяц</i>			€ 0,00
1.3. (пожалуйста, укажите)	<i>В месяц</i>			€ 0,00
1.4. (укажите) – пожалуйста, добавьте столько строк, сколько необходимо	<i>В месяц</i>			€ 0,00
Итого, человеческие ресурсы				€ 0,00



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Project budget: 2. Travel

13

2.1. Travel (staff)	<i>Per event/month *</i>			€ 0,00
2.2. Rent of vehicles	<i>Per day</i>			€ 0,00
2.3. Subsistence costs, per diem	<i>Per person/day</i>			€ 0,00
2.4. Travel (participants)	<i>Per event</i>			€ 0,00
2.5. Subsistence costs, per diem (participants)	<i>Per person/day</i>			€ 0,00
2.6. Other (please specify) - please add as many rows as you need				€ 0,00
Subtotal Travel				€ 0,00



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Бюджет проекта: 2. Поездки

14

2.1. Поездки (персонал)	<i>На мероприятие /месяц*</i>			€ 0,00
2.2. Аренда транспорта	<i>В день</i>			€ 0,00
2.3. Командировочные, суточные	<i>На человека/день</i>			€ 0,00
2.4. Поездки (участники)	<i>На мероприятие</i>			€ 0,00
2.5. Командировочные, суточные (участники)	<i>На человека/день</i>			€ 0,00
2.6. Другое (укажите) – пожалуйста, добавьте столько строк, сколько необходимо				€ 0,00
Итого поездки				€ 0,00



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Project budget: 3. Equipment/supplies

15

3.1. Purchase of vehicles	<i>Per item</i>			€ 0,00
3.2. Computer hardware/software	<i>Per item</i>			€ 0,00
3.3. Furniture	<i>Per item</i>			€ 0,00
3.4. Machines, tools, spare parts/equipment (please specify)	<i>Per item</i>			€ 0,00
3.5. Other (please specify) - please add as many rows as you need				€ 0,00
Subtotal Equipment and supplies				€ 0,00



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Бюджет проекта: 3. Оборудование/поставки

16

3.1. Покупка транспорта	<i>За единицу</i>			€ 0,00
3.2. Компьютерное оборудование / программное обеспечение	<i>За единицу</i>			€ 0,00
3.3. Мебель	<i>За единицу</i>			€ 0,00
3.4. Машины, инструменты, запчасти / оборудование (укажите)	<i>За единицу</i>			€ 0,00
3.5. Другое (укажите) – пожалуйста, добавьте столько строк, сколько необходимо				€ 0,00
Итого оборудование и поставки				€ 0,00



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Tender Procedures

17

SERVICES	≥ €200,000 International restricted tender procedure	1. < €200,000 but > €10,000 Framework contracts 2. Competitive negotiated procedure		≤ €10,000 Single tender
SUPPLIES	≥ €150,000 International open tender procedure	< €150,000 but ≥ €60,000 Local open tender procedure	< €60,000 but > €10,000 Competitive negotiated procedure	
WORKS	1. ≥ €5,000,000 International open tender procedure 2. International restricted tender procedure	< €5,000,000 but ≥ €300,000 Local open tender procedure	< €300,000 but > €10,000 Competitive negotiated procedure	



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Тендерные процедуры

18

УСЛУГИ	≥ €200,000 Ограниченный международный тендер	1. < €200,000 but > €10,000 Рамочные контракты 2. Процедура переговоров		≤ €10,000 Разовое предложение
ПОСТАВКИ	≥ €150,000 Открытый международный тендер	< €150,000 but ≥ €60,000 Местный открытый тендер	< €60,000 but > €10,000 Конкурентные предложения	
РАБОТЫ	1. ≥ €5,000,000 Международная открытая тендерная процедура 2. Ограниченный международный тендер	< €5,000,000 but ≥ €300,000 Местный открытый тендер	< €300,000 but > €10,000 Конкурентные предложения	



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Project budget: 4. Direct administrative costs (local office)

19

4.1. Consumables -office supplies	<i>Per month</i>			€0,00
4.2. Other services (tel/fax, electricity/heating, maintenance, office rent)	<i>Per month</i>			€0,00
4.3. Other (please specify)				€0,00
Subtotal Direct administrative costs				€0,00



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Бюджет проекта: 4. Прямые административные расходы (местный офис)

20

4.1. Расходные материалы - канцтовары	<i>В месяц</i>			€ 0,00
4.2. Другие услуги (тел./факс, электроэнергия/отопление, эксплуатационные расходы, аренда офиса)	<i>В месяц</i>			€ 0,00
4.3. Другое (укажите)				€ 0,00
Итого Прямые административные расходы				€ 0,00



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Project budget: 5. Other costs and external services

21

Beginning

5.1. External experts - please add as many rows as you need	<i>Per expert</i>			€ 0,00
5.2. Publications, studies, research	<i>Per item</i>			€ 0,00
5.3. Costs for expenditure verification (audit)	<i>Per service</i>			€ 0,00
5.4. Evaluation costs	<i>Per service</i>			€ 0,00
5.5. Translation, interpreters	<i>Per page/service</i>			€ 0,00
5.6. Financial services (bank guarantee costs etc.)	<i>Per service</i>			€ 0,00



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Бюджет проекта: 5. прочие затраты, услуги

22

Начало

5.1. Внешние эксперты – добавьте столько строк, сколько необходимо	<i>На эксперта</i>			€ 0,00
5.2. Публикации, исследования	<i>За единицу</i>			€ 0,00
5.3. Стоимость проверки и подтверждения расходов (аудит)	<i>За услугу</i>			€ 0,00
5.4. Стоимость оценки	<i>За услугу</i>			€ 0,00
5.5. Перевод, переводчики	<i>За страницу/услугу</i>			€ 0,00
5.6. Финансовые услуги (стоимость банковской гарантии и т. д.)	<i>За услугу</i>			€ 0,00



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Project budget: 5. Other costs and external services

23

Finishing

5.7. Costs of conferences/seminars	<i>Per event</i>			€ 0,00
5.8. Visibility activities	<i>Per activity</i>			€ 0,00
5.9. Other (please specify) - please add as many rows as you need				€ 0,00
Subtotal Other costs and external services				€ 0,00



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Бюджет проекта: 5. прочие затраты, услуги

24

Окончание

5.7. Затраты на конференции/семинары	<i>За мероприятие</i>			€ 0,00
5.8. Популяризация	<i>За деятельность</i>			€ 0,00
5.9. Другое (укажите) – добавьте столько строк, сколько необходимо				€ 0,00
Итого Прочие затраты и внешние услуги				€ 0,00



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Project budget: 6. Works (infrastructure)

25

6.1. Work (please specify)	<i>Per work</i>			€ 0,00
6.2. Service (please specify)	<i>Per work</i>			€ 0,00
6.3. other investment (please specify per partner, per object and per category of works) - please add as many rows as you need	<i>Per investment</i>			€ 0,00
Subtotal Works (Infrastructure)				€ 0,00



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Бюджет проекта: 6 Работы (инфраструктура)

26

6.1. Работа (укажите)	<i>За работу</i>			€ 0,00
6.2. Услуга (укажите)	<i>За работу</i>			€ 0,00
6.3. Другие инвестиции (укажите в расчете на партнера, на объект и на категорию работ) – добавьте столько строк, сколько необходимо	<i>Per investment</i>			€ 0,00
Итого работы (инфраструктура)				€ 0,00



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Project budget: finishing

27

7. Subtotal direct eligible costs of the action (1-6)				€ 0,00
8. Provision for contingency reserve (maximum 5% of "7. Subtotal direct eligible costs" of the action)				
9. Total direct eligible costs of the action (7+8)				€ 0,00
10. Indirect administrative costs				
11. Total eligible costs (9+10)				€ 0,00



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Бюджет проекта: окончание

28

7. Итого прямые приемлемые затраты проекта (1-6)				€ 0,00
8. Предусмотренный резерв на непредвиденные обстоятельства (не более 5% от "7. Итого прямые приемлемые расходы" проекта)				
9. Общие прямые приемлемые затраты проекта (7+8)				€ 0,00
10. Непрямые административные расходы				
11. Всего приемлемые затраты (9+10)				€ 0,00



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Budget and project implementation
Бюджет и реализация проекта (1)

29

- Project Beneficiary may slightly amend the budget during implementation – **Бенефициарий может вносить изменения в бюджет во время реализации проекта**
 - When transfer between items *within the same main budget heading*, except contingency and administrative costs – **Перераспределение средств между строками в рамках одной и той же статьи, кроме непредвиденных и административных расходов**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Budget and project implementation
Бюджет и реализация проекта (2)

30

- When *transfer between headings* <15% of each heading – **При передвижении между статьями <15% от отдельной статьи**
- Mustn't modify the purpose of the project – **Не может изменять конкретную цель проекта**
- Must *inform the JMA!* – **Должен проинформировать СОУ!**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Regional Capacity Building Initiative

Supporting partner country participation in ENPI CBC Programmes 2007 - 2013

Partners and cross-border cooperation **Партнеры и приграничное сотрудничество**

*Training workshop for potential project applicants and
partners under the LLB ENPI CBC Programme-*
**Учебный семинар для потенциальных заявителей и
партнеров проектов по программе ТГС ЕИДП
«Латвия-Литва-Беларусь»**

Mogilev - Могилев, 18.01.2011



This project is funded by the EU



And implemented by a consortium led by MWH

Why a partnership? **Зачем партнерство?**

- Address common challenges jointly (example: cross-border pollution) – **Совместное преодоление общих проблем (пример: трансграничное загрязнение)**
- Jointly develop opportunities (example: cross-border tourism) – **Совместное развитие возможностей (пример: приграничный туризм)**
- Share experience and good practice on issues of common interest (example: regional development) – **Обмен опытом и практическими знаниями в вопросах представляющих общий интерес (пример: региональное развитие)**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Composition of the Partnership Состав партнеров

- **Balanced: in any project at least – Сбалансированный: в каждом проекте как минимум**
 - 1 partner from EU Programme area – 1 партнер от ЕС на территории действия программы
 - 1 from Belarus Programme area – 1 партнер от Беларуси на территории действия программы
- **The detailed eligibility requirements for potential beneficiaries will be defined in the documentation for applicants – Требования приемлемости для потенциальных бенефициариев будут определены в документах для заявителей**



What kinds of partners? Какие именно партнеры?

- **Those working on similar themes / subjects – Те, которые работают над одинаковыми темами/предметами**
- **Partners who will ensure added value to the project – Партнеры, которые обеспечат проекту дополнительную ценность**
- **A tip: Think outside your usual field of operations e.g. include a media partner if you need to raise awareness – Подсказка: подумайте о партнерах вне рамок вашей обычной деятельности, например, возможно привлечение партнеров из СМИ, если вы нуждаетесь в продвижении информации**



What kind of partnership?
Какое партнерство?

An active partnership which means – **Активное партнерство предполагает:**

- the project has been jointly prepared – **совместную разработку проекта**
- the project will be jointly implemented – **совместную реализацию проекта**
- the project will have shared staff – **совместный персонал**
- the project will be jointly financed – **совместное финансирование**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Who can be a partner?
Кто может быть партнером? (1)

Organisations from the Programme area – **Организации, расположенные на территории действия программы:**

- National and regional institutions – **национальные и региональные институты (учреждения)**
- Decentralised bodies in the partner countries, such as regions, departments and municipalities – **Децентрализованные органы в странах-партнерах, такие как регионы, департаменты и муниципалитеты**
- Joint bodies set up by the partner countries and regions and the Community – **Совместные органы, учрежденные странами и регионами-партнерами и Сообществом**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Who can be a partner?
Кто может быть партнером? (2)

- International organisations, including regional organisations, UN bodies, departments and missions, international financial institutions and development banks, in so far as they contribute to the objectives of this Programme – **Международные организации, включая региональные организации, органы, департаменты и миссии ООН, международные финансовые учреждения и банки развития, в той степени, в которой они обеспечивают вклад в достижение целей программы**
- European Union agencies – **Агентства Европейского Союза**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

Who can be a partner?
Кто может быть партнером? (3)

- Community institutions and bodies, but only for the purposes of implementing support measures of the type referred to in Article 16 of the EC regulation No 1638/2006 – **Коммунальные учреждения и службы, но только в целях реализации поддерживающих мероприятий определенного типа в соответствии со ст. 16 Регламента ЕК № 1638/2006**
- Public or parastatal bodies, local authorities or administrations and consortia thereof – **Государственные или частично государственные структуры, местные органы управления или администрации и их консорциумы**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And implemented by a consortium led by MWH

9

Who can be a partner?
Кто может быть партнером? (4)

- **The non-state actors – Негосударственные организации-участники**
 - non-governmental organisations – **неправительственные организации**
 - organisations representing national and/or ethnic minorities – **организации, представляющие национальные и/или этнические меньшинства**
 - local citizens' groups and traders' associations – **группы местных граждан и торговые ассоциации**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

10

Who can be a partner?
Кто может быть партнером? (5)

- cooperatives, trade unions, organisations representing economic and social interests – **кооперативы, профессиональные союзы, организации, представляющие экономические и социальные интересы**
- local organisations (including networks) involved in decentralised regional cooperation and integration – **местные организации (включая сети), участвующие в децентрализованном региональном сотрудничестве и интеграции**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Who can be a partner?
Кто может быть партнером? (6)

- consumer organisations, women's and youth organisations, teaching cultural research and scientific organisations – **потребительские организации, женские и детские организации, учебные, культурно-исследовательские и научные организации**
- universities – **университеты**
- cross-border associations, non-governmental associations and independent foundations – **трансграничные ассоциации, неправительственные ассоциации и независимые фонды**



Who can be a partner?
Кто может быть партнером? (7)

Attention!

For each call for proposals JMC will define concrete list of applicants

Внимание!

Для каждого конкурса заявок СКМ определит конкретный список заявителей



Responsibilities of Lead Partner (Applicant)
Обязанности ведущего партнера (заявителя) (1)

1. To submit the project application – **Подает проектную заявку**
2. To sign the contract with the JMA for the whole project budget and have financial responsibility for the ENPI funds and co-financing for all partners – **Подписывает контракт с СОУ на весь проект и несет финансовую ответственность за средства ЕИСП и софинансирование для всех партнеров**
3. To be responsible for ensuring the implementation of the entire project – **Несет ответственность и обеспечивает реализацию всего проекта**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Responsibilities of the Lead Partner (applicant)
Обязанности ведущего партнера (заявителя) (2)

3. To ensure the project monitoring and reporting – **Обеспечивает мониторинг и отчетность по проекту**
4. To ensure that the expenditures have been incurred for the purpose of the project implementation, are eligible and correspond to the agreed activities – **Гарантирует, что затраты, которые были осуществлены для реализации проекта, являются приемлемыми и соответствуют мероприятиям**
5. To receive the financial contribution from the JMA and be responsible for transferring a part of the grant to the partners – **Получает Финансовый вклад от СОУ и несет ответственность за перечисление части гранта партнерам**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Responsibilities of the Lead Partner (applicant)
Обязанности ведущего партнера (заявителя) (3)

6. To reimburse the JMA for the amounts unduly paid for the project – **Возмещает СОУ неправильно выплаченные суммы**
7. To facilitate the audit trail by all relevant EC authorities, JMA and national authorities, including keeping of documents as requested by Article 45 of Implementing Rules and the relevant provisions of PraG – **Обеспечивает осуществление аудита всеми соответствующими органами ЕС, включая хранение документации в соответствии с требованиями статьи 45 Правил реализации и требованиями PraG**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Lead Partner capacity
Возможности ведущего партнера

Lead Partner should have – **Ведущий партнер должен обладать:**

- Appropriate project management experience and track record – **Опыт и меть стаж управления проектами**
- Sufficient financial capacity – **Достаточными финансовыми возможностями**
- Appropriate human resources – **Надлежащим персоналом**
- Able to ensure results are sustained and project records are kept – **Возможностью обеспечить устойчивость результатов и ведение отчетности**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Responsibilities of Partners
Обязанности партнера проекта (1)

1. To be responsible for the implementation of its part of the project according to the project work plan and partnership agreement – **Отвечает за реализацию своей части проекта в соответствии с планом и Соглашением о партнерстве**
2. To cooperate with the Lead Partner in project implementation, reporting and monitoring – **Сотрудничает с ведущим партнером в части реализации проекта, отчетности и мониторинга**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Responsibilities of Partners
Обязанности партнера проекта (2)

3. To be responsible for its own declared expenditure and repay unduly paid amounts – **Несет ответственность за собственные декларируемые затраты и возмещает ведущему партнеру неправильно выплаченные суммы**
4. To facilitate the audit trail by all relevant EC authorities, JMA and national authorities, including keeping of documentation – **Обеспечивает осуществление аудита всеми соответствующими органами ЕС, включая хранение документации**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Capacity of Partners **Возможности партнеров**

Partners must be able to – Партнеры должны быть в состоянии:

- Receive and properly use funds – Получать и правильно использовать финансирование
- Finance activities – Финансировать мероприятия
- Implement the required activities – Осуществлять необходимые мероприятия
- Provide required reports and keep required documentation – Обеспечивать отчетность и вести необходимую документацию



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Partnership Statement **Декларация о партнерстве**

- Submitted with Application – Предоставляется вместе с заявкой
- Confirmation to be a partner and implement the project according to the project application – Подтверждает согласие быть партнером и реализовывать проект в соответствии проектной заявкой



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Partnership Agreement *Соглашение о партнерстве*

- Signed between the Lead Partner and Partners following the award of the contract – **Подписывается ведущим партнером с остальными партнерами после получения контракта на реализацию проекта**
- Outlines the roles, the activities to be implemented and financials flows for all partners (see the handout for details) – **Определяет роль партнеров, намеченные к реализации мероприятия и условия финансирования для каждого партнера**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Associates *Ассоциированные партнеры*

- Not eligible for funding (except per diem and travel) but can participate in project – **Неприемлемы для финансирования (кроме суточных и проезда) но могут принимать участие в проекте**
- Must be mentioned in the application form – **Должны быть указаны в заявке**
- Do not need to meet the eligibility criteria – **Нет необходимости соответствовать требованиям приемлемости**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH

Subcontractors **Субподрядчики**

- Neither partners nor associates, and are subject to the procurement rules for works, supplies, services – **Ни партнеры, ни ассоциированные партнеры; на них распространяются правила по организации закупок и снабжения для работ, поставок и услуг**
- Should not be mentioned in the application form – **не должны быть указаны в заявке**
- Limited portion of the action – **Ограниченный объем деятельности**



This project is funded by the EU

Regional Capacity Building Initiative



And Implemented by a consortium led by MWH